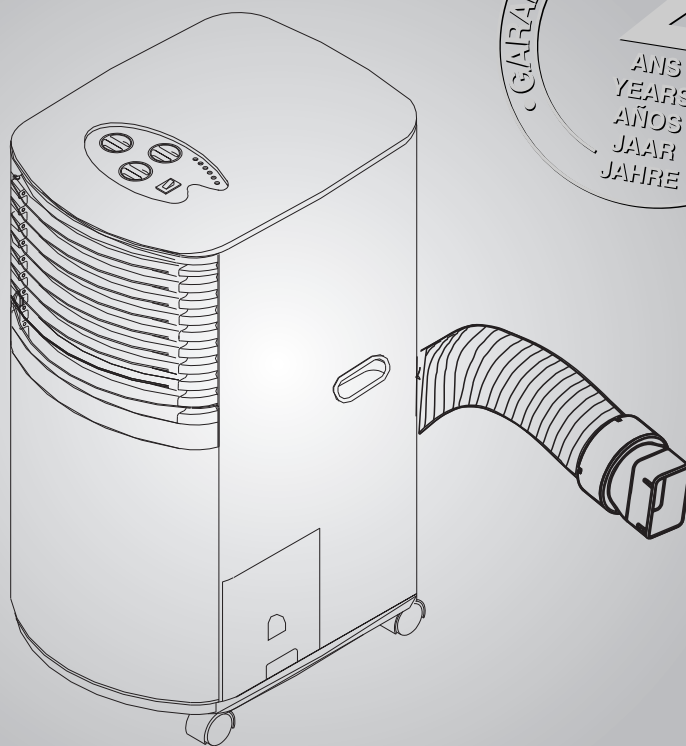


TECTRO

T8000



D	GEBRAUCHSANWEISUNG	2
DK	BRUGSANVISNING	14
E	INSTRUCCIONES DE USO	26
F	MANUEL D'UTILISATION	38
GB	OPERATING MANUAL	50
I	ISTRUZIONI D'USO	62
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	74
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	86

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Tectro Klimageräts. Außer der Luftkühlung bietet dieses Klimagerät noch zwei weitere Funktionen: Luftentfeuchtung und Luftventilation. Das mobile Tectro Klimagerät lässt sich sehr einfach bedienen und problemlos an eine anderen Stelle platzieren. Sie haben ein Qualitätsprodukt gekauft, an dem Sie noch viele Jahre Freude haben werden, wenn Sie das Klimagerät auf sichere und sachgemäße Weise benutzen. Lesen Sie daher zuerst diese Gebrauchsanleitung, um eine optimale Lebensdauer Ihres Tectro zu gewährleisten. Wir wünschen Ihnen angenehme Kühle und viel Komfort mit Ihrem Tectro.

Mit freundlichen Grüss

PVG International b.v.

Abteilung Kundenservice

INHALT

A	Gerätedaten	Seite	4
B	Teile	Seite	5
C	Vor der Inbetriebnahme	Seite	6
D	Installation	Seite	7
E	Bedienung	Seite	9
F	Wasserbehälter	Seite	10
G	Wartung	Seite	11
H	Garantiebestimmungen	Seite	12
I	Fehlersuche und Abhilfe	Seite	13

A GERÄTEDATEN

Angegebene Werte sind Richtwerte, Änderungen vorbehalten

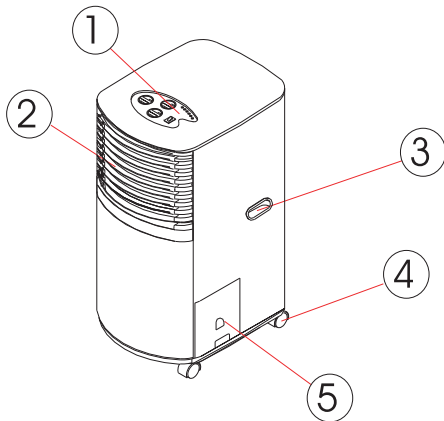
Model		T8000
Kühlleistung *		
- Enthalpiedifferenz nominal	Btu/hr	8000
- Enthalpiedifferenz	kW	2,3
- gemäß EC-Norm	W	1800
Spannung	V/Hz	220-240 / 50
Leistungsaufnahme	W	750
Stromverbrauch nominal	A	3,6
Luftumwälzvolumen maximum	m ³ /h	385
Entfeuchtung maximum **	L/24h	13,5
Raumkapazität	m ³	45
Kompressor Model		rotary
Kältemittel	gr	R407C / 410
Thermostat	°C	18 - 32
Ventilatorstufen		2
Zeitschaltuhr	hr	1-8
Abmessungen (BxTxH)	mm	350 x 450 x 778
Gewicht	kg	34

* Kühlleistung 27 °C, 60% relative Feuchtigkeit

** Entfeuchtung bei 32 °C, 80% relative Feuchtigkeit

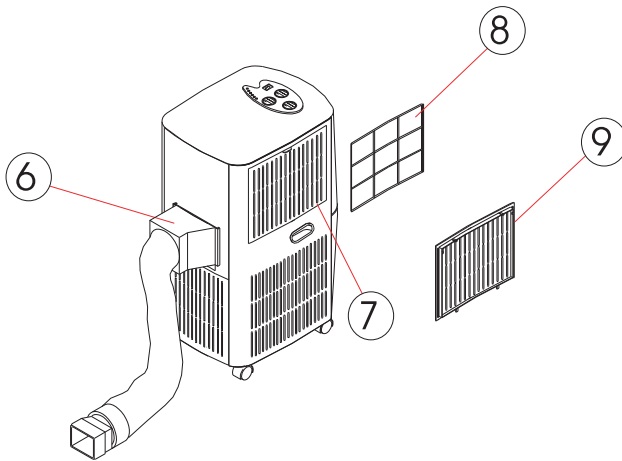
B TEILE

Vorderseite



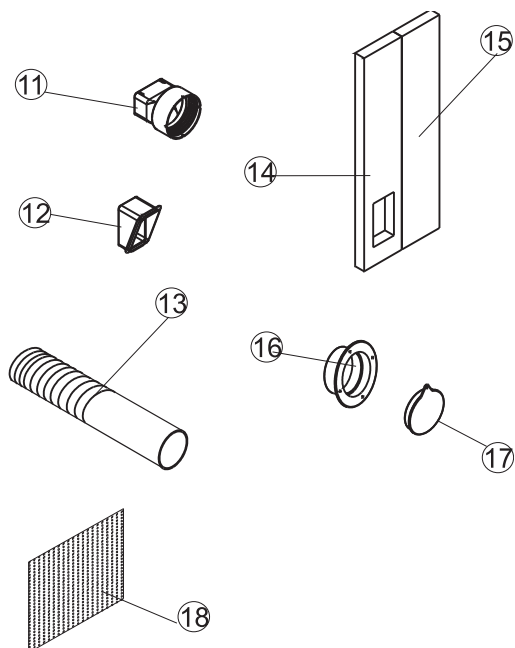
- ❶ Bedienfeld
- ❷ Luftaustritt der gekühlten Luft
- ❸ Griff
- ❹ Lenkrad
- ❺ Wasserbehälter

Rückseite



- ❻ Austritt der Absaugluft
- ❼ Lufteinlass
- ❽ Luftfilter aus Kunststoff
- ❾ Gitter

Zubehör



- ❶ Adapter – zur Aufnahme des Schlauchs und zum Einstecken an der Rückseite der Klimaanlage.
- ❷ Adapter – für zur Aufnahme des Schlauchs und zum Einstecken in Schaumstoffstreifen.
- ❸ Abluftschlauch
- ❹ Schaumstoffstreifen – zum Abdichten von Ritzen in Fensterrahmen, mit Öffnung zum Anschließen des Abluftschlauches.
- ❺ Schaumstoffstreifen – zum Abdichten von Ritzen in Fensterrahmen.
- ❻ Runder Anschluss für Fenster
- ❼ Abdeckung für runden Anschluss für Fenster
- ❽ Aktivkohlefilter (zwischen Kunststoff-Luftfilter und Gitter einsetzen)

C VOR DER INBETRIEBNAHME

Warnung!

- Schließen Sie das Gerät an eine Schuko-Steckdose mit zulässiger Leistung an. (Siehe den Aufkleber an der Rückseite des Geräts.)
- Die Abdeckplatten vor den Luftöffnungen des Geräts dürfen nicht verdeckt oder versperrt werden (Abb. 2).
- Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung wie zum Beispiel einem Badezimmer oder einem Waschraum (Abb. 3).
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in den in der Anleitung beschriebenen Funktionen.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einem stabilen Untergrund auf (Abb. 1).
- Das Gerät muss immer senkrecht stehen, auch während des Transports.
- Sorgen Sie für einen Mindestabstand von 50 cm zwischen dem Gerät und Wänden, Möbeln und Gardinen (Abb. 4).
- Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab und setzen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen oder auf bloßen Füßen.
- Sorgen Sie dafür, dass Chemikalien nicht in Kontakt mit dem Gerät kommen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer oder flüchtiger Stoffe wie Alkohol, Insektiziden, Benzin usw.
- Benutzen Sie niemals den Stecker zum Ein- oder Ausschalten des Geräts.
- Benutzen Sie zu diesem Zweck immer den Schalter auf dem Bedienfeld.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Wenn die Steckdose nicht für den Stecker geeignet ist, müssen Sie die Steckdose von einem geprüften Elektriker auswechseln lassen. Vermeiden Sie die Benutzung von Adaptern, Zwischensteckern, doppelten Steckdosen bzw. Verlängerungsschnüren. Sollte die Verwendung der oben genannten Hilfsmittel unbedingt erforderlich sein, dann müssen Sie dafür sorgen, dass die Benutzung gemäß den geltenden Sicherheitsbestimmungen erfolgt.
- Ziehen Sie nie am Stromkabel und legen Sie es nie in die Nähe einer Wärmequelle. Rollen Sie das Kabel ganz aus, damit keine übermäßige Wärmeentwicklung entsteht.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vorsorglich von einem Wartungsmonteur oder einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Filter.
- Kleine Kinder, Ältere Leute und Behinderte sind sich vielfach nicht der Gefahr bewusst, die die Benutzung elektrischer Geräte mit sich bringt. Diese Personen dürfen das Gerät niemals ohne Aufsicht benutzen.

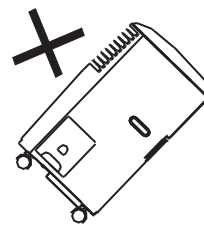


Abb. 1

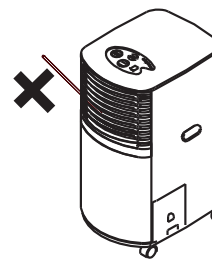


Abb. 2

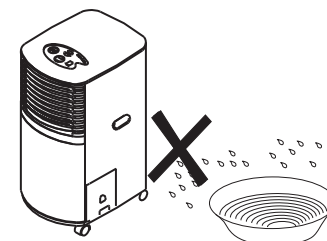


Abb. 3

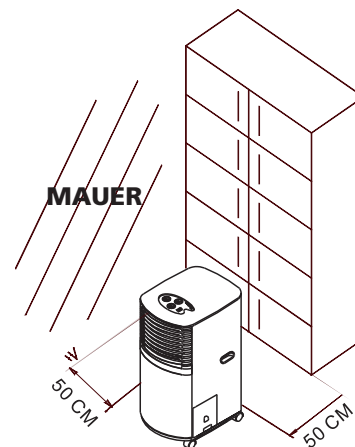


Abb. 4



ACHTUNG!

Nichteinhaltung der oben genannten Anweisungen schließt den Hersteller/Händler von jeglicher Haftung aus.

Energiespartipps

- Benutzen Sie das Gerät nur in Räumen, die der empfohlenen Größe entsprechen (siehe die Gerätedaten).
- Stellen Sie die Klimaanlage so auf, dass keine Möbel oder andere Gegenstände den Luftstrom versperren.
- Lassen Sie Jalousien / Gardinen während des sonnigsten Teils des Tages geschlossen.
- Schließen Sie die Rauchklappe eines Heizofens oder offenen Kamins, Boden- und Wandrauchschieber, so dass die gekühlte Luft nicht durch den Schornstein oder die Abluftkanäle entweichen kann.



ANMERKUNG!

Schließen Sie den Raum jedoch niemals absolut luftdicht ab. Verhindern Sie Unterdruck in dem Raum, damit die Abgasströme von Durchlauferhitzern, Dunstabzugshauben bzw. Heizöfen nicht entregelt werden.

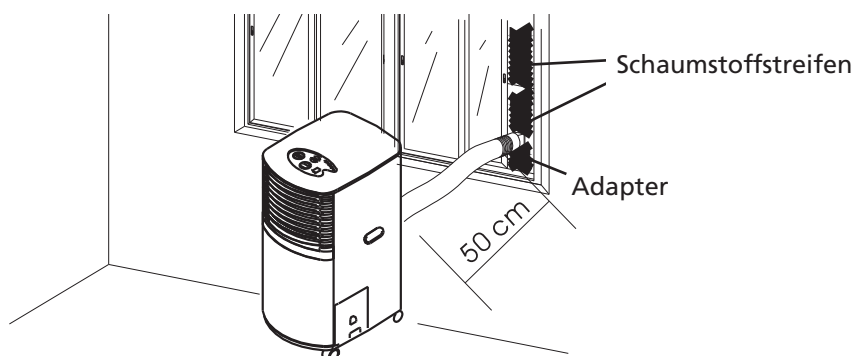
- Halten Sie die Filter sauber.
- Beim Einschalten des Geräts müssen Kühlung und Geschwindigkeit auf dem Höchstwert stehen; stellen Sie sie anschließend auf den gewünschten Wirkungsgrad.

D INSTALLATION

Installation des Geräts

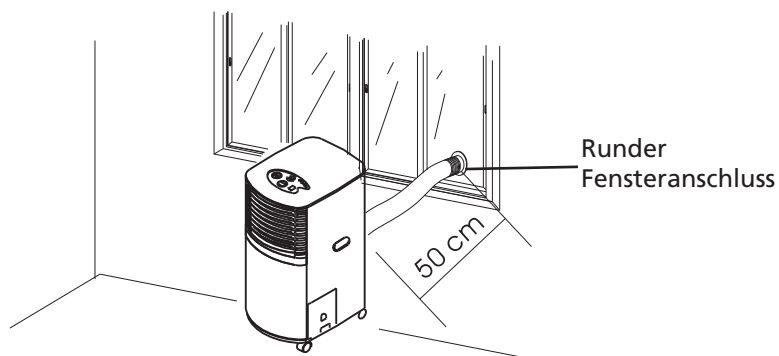
Dies ist eine TRAGBARE KLIMAANLAGE, die von einem Raum zum anderen gebracht werden kann, so dass Sie überall Kühlung bekommen. Die Installation ist einfach, unter einem Fenster oder an einer Wand. Die Installation kann auf zwei Weisen erfolgen.



- **Bei Verwendung der Schaumstoffstreifen**



- 1 Schließen Sie die Schaumstoffstreifen an den Abluftschlauch an und leiten Sie den warmen Luftstrom nach draußen.
- 2 Wenn der/die Schaumstoffleiste/n zu groß ist/sind, müssen Sie sie auf die richtige Größe zurechtschneiden.

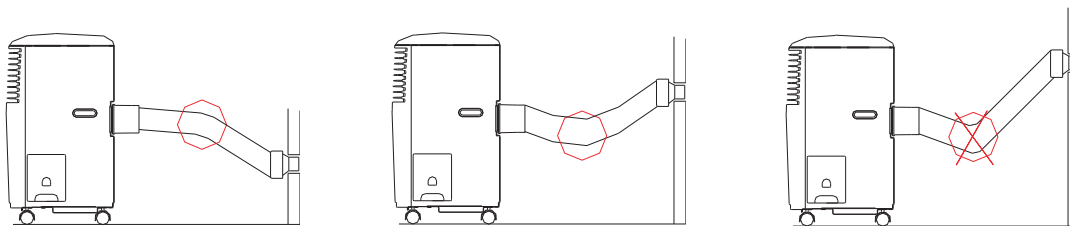
- Bei Verwendung des runden Fensteranschlusses



- 1 Bringen Sie in der Wand oder im Glas eine Öffnung (Durchschnitt > 112 mm) an, in die der Anschluss passt.
- 2 Entfernen Sie den Adapter  (denjenigen Adapter, der nicht mit dem Gerät verbunden ist) und schließen Sie den Schlauch direkt an den Fensteranschluss an.
- 3 Verschließen Sie die Öffnung mit der mitgelieferten Abdeckung , wenn die Öffnung nicht benutzt wird.

Installation des Abluftschlauchs

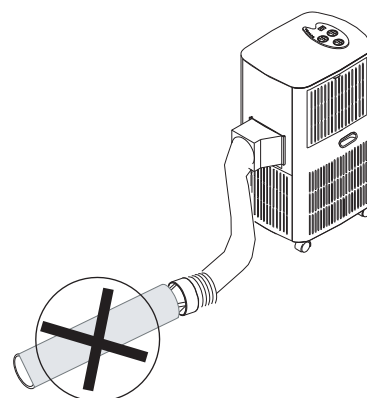
- 1 Der mitgelieferte Abluftschlauch kann von 300 auf bis zu 1.500 mm verlängert werden. Es wird empfohlen, den Schlauch möglichst kurz zu lassen.
- 2 Sorgen Sie dafür, dass der Schlauch in der Mitte nicht gebogen oder geknickt wird, damit die warme Abluft nicht zurückgehalten wird. Im Falle einer Blockierung würde die Luft wieder in den Raum strömen; daraufhin würde sich das Gerät infolge der übermäßigen Erwärmung automatisch ausschalten.



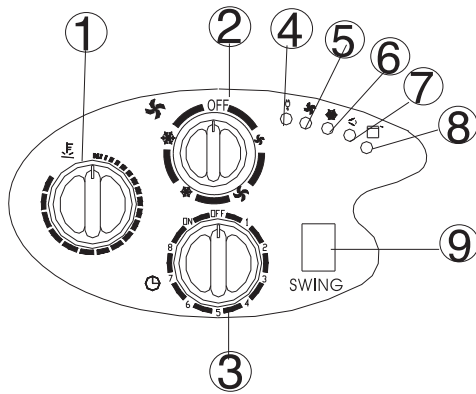
WARNUNG!



Die Länge des Schlauchs wurde eigens auf die Daten dieses Geräts abgestimmt. Tauschen Sie ihn nicht gegen einen anderen Schlauch aus und verlängern Sie ihn nicht mit einem anderen Schlauch – dies könnte die einwandfreie Funktion des Geräts beeinträchtigen.



E BEDIENUNG

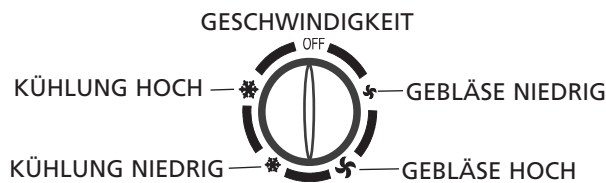


- ❶ Thermostat
- ❷ Geschwindigkeitswahlschalter – GEBLÄSE NIEDRIG, GEBLÄSE HOCH, KÜHLUNG NIEDRIG, KÜHLUNG HOCH
- ❸ Zeitschaltuhr
- ❹ Kontrollleuchte Strom
- ❺ Kontrollleuchte Gebläse
- ❻ Kontrollleuchte Kühlung
- ❼ Kontrollleuchte Swing-Funktion
- ❽ Kontrollleuchte „Behälter voll“
- ❾ Swing-Schalter

EIN/AUS

- ❶ Stellen Sie die Zeitschaltuhr auf EIN (ON), dann läuft das Gerät ununterbrochen, bis es wieder ausgeschaltet wird. Die Kontrollleuchte Strom leuchtet auf.
- ❷ Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie die Zeitschaltuhr auf AUS (OFF).

Einstellen der Funktion / Gebläsegeschwindigkeit



- ❶ Stellen Sie den Geschwindigkeitsschalter auf die gewünschte Einstellung. GEBLÄSE NIEDRIG, GEBLÄSE HOCH, KÜHLUNG NIEDRIG, KÜHLUNG HOCH.

Temperatureinstellung

- ❶ Stellen Sie den THERMOSTAT auf die gewünschte Temperatur; Sie erhöhen die Kühlstärke, indem Sie im Uhrzeigersinn drehen.

Einstellen der Zeitschaltuhr

- ❶ Stellen Sie die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Betriebsstundenzahl (1 bis 8 Stunden). Das Gerät schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Anzahl Stunden automatisch aus.

Regeln der Richtung der Luftströmung

- 1 Drücken Sie den Swing-Schalter auf „I“; die senkrechten Flügel bewegen sich hin und her, so dass der Luftstrom gleichmäßig verteilt wird. Die waagerechten Flügel müssen von Hand verstellt werden.

ACHTUNG!



1. Der Kompressor hat eine längere Lebensdauer, wenn Sie nach dem Ausschalten mindestens drei Minuten warten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
2. Wenn die Umgebungstemperatur unter den eingestellten Wert sinkt, schaltet sich das Kühlsystem automatisch aus. Das Gebläse arbeitet jedoch weiterhin mit der eingestellten Stärke. Wenn die Umgebungstemperatur über den eingestellten Wert ansteigt, schaltet sich die Kühlung wieder ein.
3. Wenn die Umgebungstemperatur höher ist als die eingestellte Temperatur, schaltet sich die Heizung aus (das Gebläse arbeitet jedoch weiterhin mit der eingestellten Stärke). Wenn die Umgebungstemperatur unter den eingestellten Wert sinkt, schaltet sich die Heizung wieder ein.
4. Das Gerät ist mit einer Entfrostsungsfunktion ausgestattet. Bei Benutzung der Heizfunktion kann die Heizung kurze Zeit ausschalten, um das abgelagerte Eis schmelzen zu lassen. Die Heizfunktion schaltet sich automatisch wieder ein, nachdem das Eis geschmolzen ist.

F WASSERABLAß

Während des Kühlvorgangs wird der Luft Feuchtigkeit entzogen; diese Feuchtigkeit wird im Gerät gespeichert. Wenn der Wasserbehälter voll ist: Stoppt der Kompressor, nur das Gebläse sorgt für die Luftumwälzung. Die Kontrollleuchte „WASSERBEHÄLTER VOLL“ leuchtet auf.

Um die Kühlung wieder zu aktivieren, müssen Sie den Wasserbehälter auf eine der folgenden Weisen entleeren.

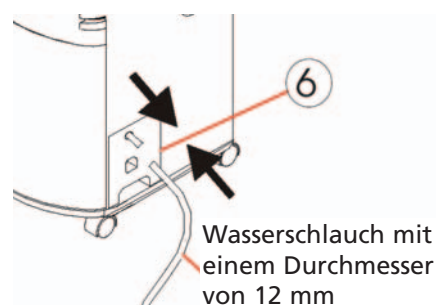
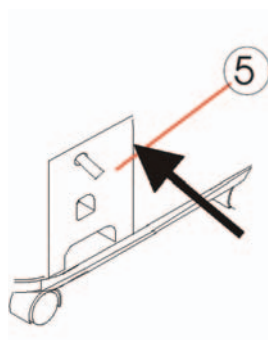
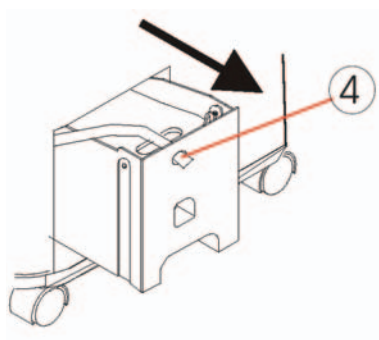
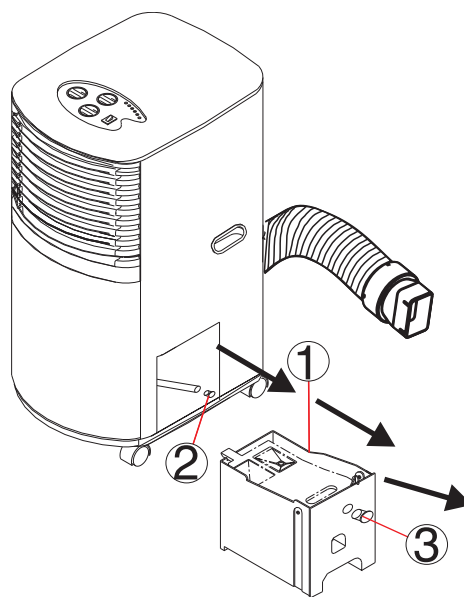
Mit einem Auffangbehälter

- 1 Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- 2 Fassen Sie den Griff an und heben Sie den Auffangbehälter zunächst leicht und dann ein kleines Stück an, um ihn aus dem Gerät zu nehmen, ohne Wasser zu verschütten.
- 3 Entleeren Sie den Behälter.
- 4 Schieben Sie den Behälter wieder in das Gerät zurück.
- 5 Stellen Sie das Gerät wieder auf die (unterbrochene) gewünschte Funktion ein, siehe die Beschreibung weiter oben.

Mit Wasserablassschlauch (ständiger Wasserabfluss)

Während des Kühlvorgangs wird der Luft Feuchtigkeit entzogen; diese Feuchtigkeit wird im Gerät gespeichert. Wenn der Wasserbehälter voll ist:

- 1 Nehmen Sie den Wasserbehälter aus dem Gerät.
- 2 Ziehen Sie den Wasserschlauch im Gerät heraus. Entfernen Sie den Stöpsel aus dem Schlauch.
- 3 Entfernen Sie den Stöpsel aus der Ablassöffnung.
- 4 Schließen Sie den Schlauch durch die Öffnung an.
- 5 Schieben Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät zurück.
- 6 Schließen Sie den Wasserschlauch des Geräts an einen Schlauch mit einem Durchmesser von 12 mm an.



G WARTUNG



ACHTUNG!

Ziehen Sie vor jeglichen Reinigungsarbeiten immer den Stecker aus der Steckdose.

Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Lappen. Um Beschädigungen des Gehäuses vorzubeugen, sollten Sie keine aggressiven Chemikalien, Reinigungsmittel, Benzin oder mit Chemikalien vorbehandelte Lappen oder andere Reinigungslösungsmittel verwenden.

Reinigen des Filters

Verwenden Sie zum Entfernen von Staub und Schmutz einen Staubsauger oder klopfen Sie das Filter vorsichtig ab. Spülen Sie es anschließend gründlich unter fließendem Wasser ab (die Wassertemperatur darf nicht höher sein als 40°C). Trocknen Sie das Filter danach ab und setzen Sie es wieder ein.



ACHTUNG!

Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Filter.

Lagerung nach der Saison

1 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

2 Entfernen Sie alles Kondenswasser.

Möglicherweise befindet sich noch etwas Wasser im Gerät; gehen Sie in dem Fall folgendermaßen vor:

3 Ziehen Sie den Wasserbehälter und den Wasserschlauch im Gerät heraus.

4 Entfernen Sie den Stöpsel aus dem Schlauch und lassen Sie das Wasser in den Wasserbehälter laufen.

5 Entleeren Sie den Wasserbehälter.

6 Bringen Sie den Stöpsel wieder an und setzen Sie den Wasserbehälter wieder in das Gerät.

7 Reinigen Sie das Filter oder wechseln Sie es aus.

8 Lassen Sie das Gerät an einem trockenen, sonnigen Tag mehrere Stunden in der Gebläsestellung laufen, so dass das Innere vollständig trocknen kann.



EMPFEHLUNG!

Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

H GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für das Gerät wird ab dem Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos repariert. Dabei gelten nachstehende Regeln:

1. Alle weiter gehenden Schadenersatzansprüche, einschließlich der Vergütung von Folgeschäden, weisen wir nachdrücklich zurück.
2. Eine Reparatur oder ein Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie verfällt, falls Veränderungen vorgenommen, nicht die Originalersatzteile montiert oder Reparaturen vom Käufer oder einem Dritten durchgeführt wurden.
4. Teile, an denen normaler Verschleiß auftritt, wie etwa der Filter, fallen nicht unter Garantie.
5. Die Garantie gilt nur dann, wenn der Originalkassenbon (unverändert und mit dem Kaufdatum versehen) vorgelegt wird.
6. Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Verwahrlosung oder auf Handlungen zurückzuführen sind, die von den Beschreibungen in der Gebrauchsanweisung abweichen.

7. Die Versandkosten und das Versandrisiko des Gerätes, oder dessen Teile, gehen zu allen Zeiten zu Lasten des Käufers.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, raten wir Ihnen, immer zuerst die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen. Sollte ein Problem auch dann noch nicht zu lösen ist, können Sie das Klimagerät für eine Reparatur zu Ihrem Händler zurückbringen.

I FEHLERSUCHE UND ABHILFE

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Ist das Gerät angeschlossen?	
	Funktioniert die Stromversorgung im Haus?	
	Brennt die Leuchte „WASSERBEHÄLTER VOLL“?	In dem Fall müssen Sie den Behälter entleeren.
	Liegt die Umgebungstemperatur innerhalb des Betriebstemperaturbereichs?	
Das Gerät funktioniert fast nicht.	Ist es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt?	Schließen Sie die Gardinen / den Sonnenschutz.
	Sind zu viele Türen / Fenster geöffnet?	
	Befinden sich zu viele Leute in dem Raum?	
	Steht etwas in dem Zimmer, das extrem viel Wärme erzeugt?	
Es scheint, als ob das Gerät nicht funktioniert.	Ist das Filter staubig oder verschmutzt?	Filter reinigen bzw. ersetzen.
	Ist der Lufteinlass oder –auslass versperrt?	
	Ist die Umgebungstemperatur niedriger als die eingestellte Temperatur?	
Zu viel Lärm.	Steht das Gerät waagrecht? Wenn nicht, dann kann das Schwingungen verursachen.	
	Ist der Boden, auf dem das Gerät steht, wirklich waagrecht?	
Der Kompressor funktioniert nicht.	In diesem Fall kann der Überhitzungsschutz eingeschaltet sein.	Warten Sie, bis die Temperatur abgesunken ist.



WARNING!

Versuchen Sie niemals selbst, das Gerät zu reparieren oder auseinanderzubauen!

Kære kunde,

Tillykke med det nye Tectro klimaanlæg. Anlægget har to funktioner ud over luftkøling, nemlig affugtning og luftcirkulation. Det mobile Tectro klimaanlæg er særdeles let at betjene og flytte. Dette kvalitetsprodukt vil give mange års glæde, hvis det bruges med omtanke. Ved at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før Tectro klimaanlægget tages i brug, forlænges dets levetid.

Med venlig hilsen

PVG Scandinavia A/S

Kundeservice

INDHOLD

A	Specifikation	Side	16
B	Dele	Side	17
C	Før ibrugtagning	Side	18
D	Installation	Side	19
E	Betjening	Side	21
F	Vandbeholder	Side	22
G	Vedligeholdelse	Side	23
H	Garantibestemmelser	Side	24
I	Afhjælpning af driftsforstyrrelser	Side	25

A SPECIFIKATION

Oplyste værdier er indikative, Ændringer forbeholdes

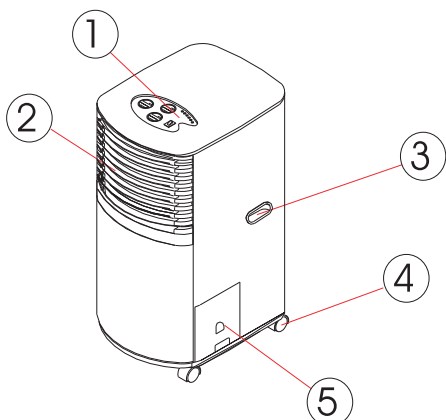
Type		T8000
Kølekapacitet *		
- enthalpy difference nominal	Btu/hr	8000
- enthalpy difference	kW	2,3
- lever op til EC reglerne	W	1800
Tilslutningsspænding (1PH)	V/Hz	220-240 / 50
Optaget kapacitet	W	750
Strømforbrug nom.	A	3,6
Luftcirkulation max.	m ³ /h	385
Affugtning max. **	L/24h	13,5
Størrelse lokale	m ³	45
Kompressor type		roterende
Kølemiddel	gr	R407C / 410
Termostat	°C	18 - 32
Ventilatorhastigheder		2
Tænd-sluk-ur	hr	1-8
Mål (b x d x h)	mm	350 x 450 x 778
Vægt	kg	34

* Køling 27°C dry bulb, 60% relativ fugtighed.

** Minimumsaffugtningsevnen i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 80% og en temperatur på 32°C.

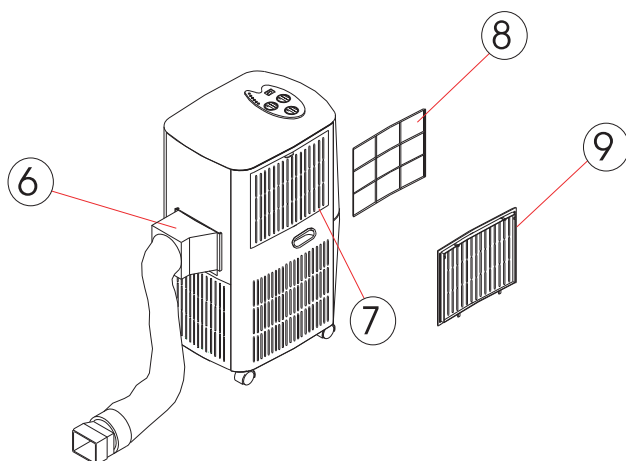
B DELE

Fronten



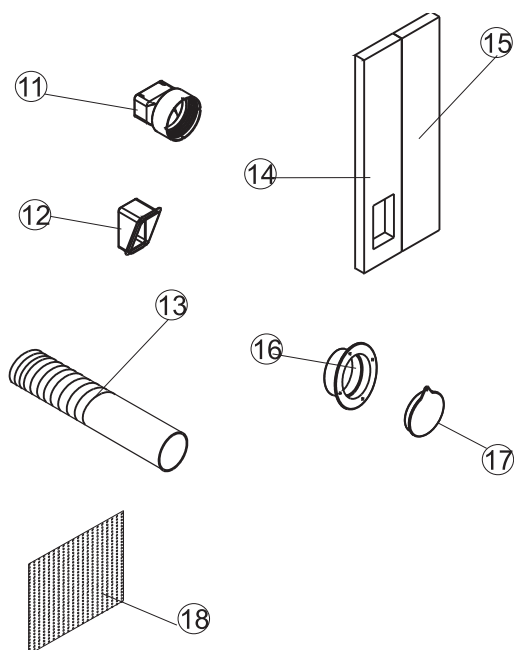
- ❶ Betjeningspanel
- ❷ Luftudtag for kølet luft
- ❸ Håndtag
- ❹ Svinghjul
- ❺ Vandbeholder

Bagsiden



- ❻ Udtag for udsuget luft
- ❼ Luftindtag
- ❽ Luftfilter af kunststof
- ❾ Gitter

Tilbehør



- ❾ Adapter – til gennemføring af slange og gennemføring bag på airconditioneren.
- ❿ Adapter – til gennemføring af slange og gennemføring af skumstrip.
- ⓫ Afløbsslange
- ⓬ Skumstrip – til tætning af vinduesspalter, med åbning til tilslutning af aftrækslange.
- ⓭ Skumstrip – til tætning af vinduesspalter.
- ⓮ Rund tilslutning til vindue
- ⓯ Afdækningskappe til rund tilslutning til vindue.
- ⓰ Aktivt kulstoffilter (skal anbringes mellem luftfilter af kunststof og gitter).

C FØR IBRUGTAGNING

Advarsel!

- Enheden skal tilsluttes til en jordet stikkontakt med typisk effekt. (Se mærkat på enhedens bagside.)
- Afdækningspladerne til apparatets ventilationsåbninger må ikke tildækkes eller hindres (fig. 2).
- Brug ikke apparatet i fugtige omgivelser som f.eks. badeværelse eller vaskerum (fig. 3).
- Brug kun apparatet til de funktioner, der er beskrevet i vejledningen.
- Enheden skal altid opstilles på en stabil undergrund (fig. 1).
- Enheden skal altid stå lodret, også ved transport.
- Sørg for, at der er mindst 50 cm afstand mellem enheden og vægge, møbler eller gardiner (fig. 4).
- Anbring ikke genstande oven på enheden og sid ikke på enheden.
- Berør ikke enheden med våde eller fugtige hænder eller når du er barfodet.
- Sørg for, at kemikalier ikke kan komme i kontakt med enheden.
- Brug ikke enheden i nærheden af antændelige eller flygtige stoffer som alkohol, insekticider, benzin osv.
- Brug ikke stikket til at tænde eller slukke enheden med.
- Brug altid afbryderen på betjeningspanelet til dette formål.
- Sluk apparatet, når det ikke er i brug.
- Træk stikket ud af stikkontakten, når du rengør apparatet.
- Hvis stikkontakten ikke er egnet til stikket, skal stikkontakten udskiftes af en autoriseret elektriker. Undgå at anvende adaptere, overgangsstik, dobbelte stikkontakter og / eller forlængerledninger. Hvis brugen af ovennævnte hjælpemidler alligevel er nødvendig, sørg da for at anvendelsen af disse hjælpemidler er i henhold til gældende sikkerhedsforskrifter.
- Træk ikke i elledningen og læg den ikke i nærheden af en varmekilde. Ledningen skal rulles helt ud for at undgå overophedning.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af serviceteknikeren eller en anden person med lignende kvalifikationer for at undgå risici.
- Brug aldrig enheden uden filter.
- Småbørn og unge, ældre og handicappede er ofte ikke klar over de farer, der er forbundet med brugen af elektriske apparater. De må ikke bruge apparatet uden tilsyn.

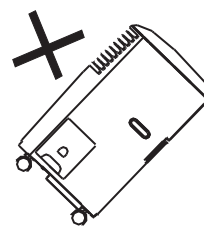


fig. 1

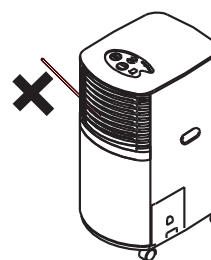


fig. 2

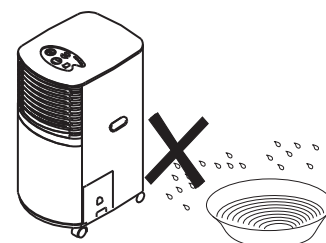


fig. 3

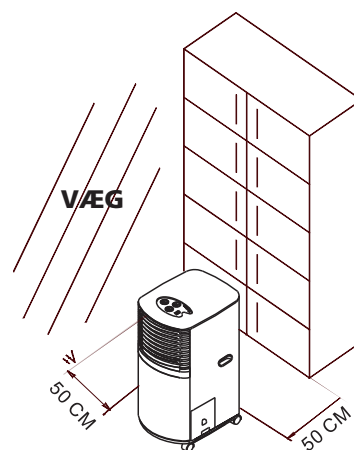


fig. 4



ACHTUNG!

Garantien dækker ikke skader forårsaget af handlinger der afviger fra anvisningerne i denne brugsvejledning.

Tips til energibesparelse

- Enheden må kun bruges i rum med den anbefalede størrelse (se Specifikationen)
- Opstil airconditioneren således, at luftstrømmen ikke hindres af møbler eller andre genstande.
- Hold rullegardiner / gardiner lukket under de mest solrige timer på dagen.
- Luk ovns eller kaminens røgspjæld og lukkespjæld i gulvet og vægge, således at den kølede luft ikke kan bortledes gennem skorstenen eller luftaftrækskanaler.



OBS!

Rummet må aldrig lukkes hermetisk. Undgå undertryk i rummet for ikke at forstyrre luftaftræk af gennemstrømningsvandvarmere, emhætte og / eller ovne.

- Sørg for at holde filtrene rene.
- Indstil enheden på maksimal køling og hastighed, når den tændes. Indstil enheden derefter på den ønskede funktion.

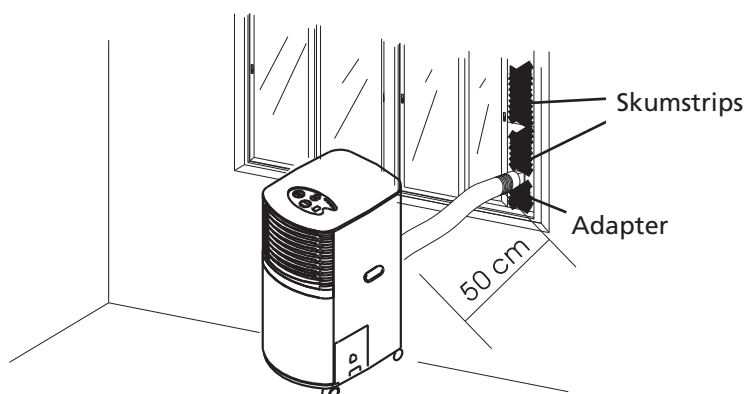
D INSTALLATION

Installation af enheden

Enheden er en BÆRBAR AIRCONDITIONER, der kan flyttes fra det ene rum til det andet, så der er køling overalt. Enheden kan installeres let, under et vindue eller ved en væg.

Enheden kan installeres på to måder:

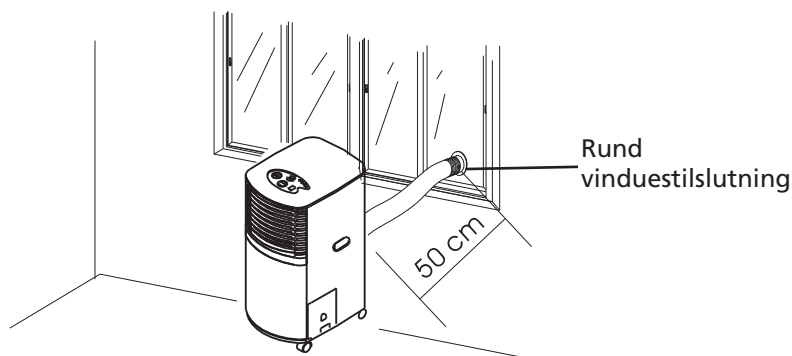
- Hvis skumstripse anvendes





1 Tilslut skumstripsene til udløbsslangen, der leder den varme luftstrøm ud.

2 Hvis skumstrippen / skumstripsene er for stor / e, skal disse afskæres for at opnå den passende længde.

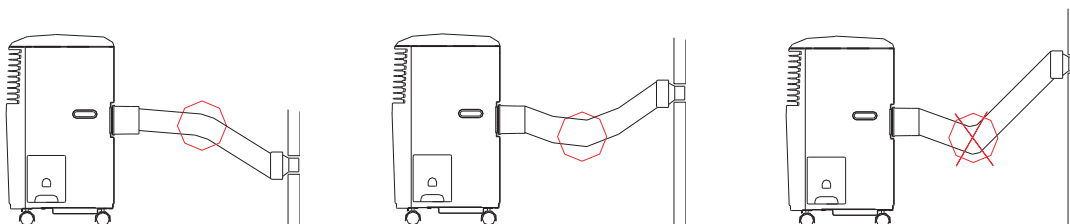
- Hvis den runde vinduestilslutning anvendes



- 1 Lav en åbning (diameter > 112 mm) i den væg eller det glas, som tilslutningen passer i.
- 2 Fjern adapteren  (den adapter, der ikke er tilsluttet til enheden) og tilslut slangen direkte til vinduestilslutningen.
- 3 Hvis åbningen ikke skal bruges, lukkes den med den medfølgende afdækningskappe .

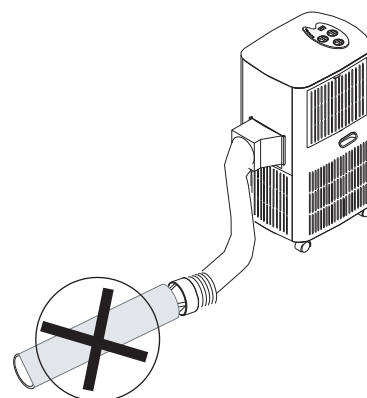
Installation af afløbsslangen

- 1 Den leverede afløbsslange kan forlænges fra 300 til 1500 mm. Det anbefales at bruge slangen med den kortest mulige længde.
- 2 Sørg for, at slangen er fri for bøjninger eller knæk i midten for at sikre, at den varme luft kan bortledes uhindret. Hvis luften ikke kan bortledes frit, vil den strømme tilbage i rummet, hvilket medfører, at enheden slukker sig selv som følge af overophedning.

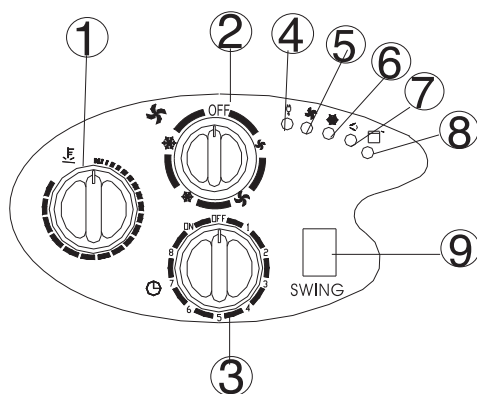


ADVARSEL

Slangens længde er specielt beregnet til enhedens specifikationer. Udskift eller forlæng ikke slangen med en anden slange, da dette kan føre til funktionsfejl.



E BETJENING

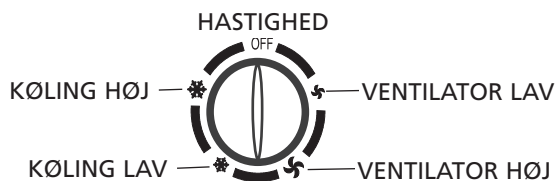


- 1 Termostat
- 2 Omskifter til hastighedsregulering – VENTILATOR LAV, VENTILATOR HØJ, KØLING LAV, KØLING HØJ
- 3 Tænd-sluk-ur
- 4 Kontrollampe for strøm
- 5 Kontrollampe for ventilator
- 6 Kontrollampe for køling
- 7 Kontrollampe for sving-funktion
- 8 Kontrollampe 'Beholder fuld'
- 9 Sving-omskifter

TIL/FRA

- 1 Indstil TÆND-SLUK-URET på TIL. Enheden kører uafbrudt, indtil den slukkes. Kontrollampen for strøm begynder at lyse.
- 2 Indstil TÆND-SLUK-URET på FRA for at slukke enheden.

Indstilling af funktion / ventilationshastighed



- 1 Indstil omskifteren til hastighedsregulering på den ønskede indstilling: VENTILATOR LAV, VENTILATOR HØJ, KØLING LAV, KØLING HØJ

Indstilling af temperatur

- 1 Indstil TERMOSTATEN på den ønskede temperatur; kølingen forøges ved at dreje termostaten med uret.

Indstilling af tænd-sluk-uret

- 1 Indstil TÆND-SLUK-URET på det ønskede antal driftstimer (1 til 8 timer). Enheden slukkes automatisk, når det indstillede antal timer er udløbet.

Regulering af luftstrømmens retning

- 1 Indstil sving-omskifteren på position "I ". De lodrette blade bevæges frem og tilbage, således at luftstrømmen fordeles jævnt. De vandrette blade skal indstilles manuelt.

OBS!



1. Kompressorens levetid forøges, hvis man efter slukning af enheden venter mindst tre minutter, før enheden tændes igen.
2. Kølesystemet slukkes automatisk, hvis omgivelsestemperaturen falder under det indstillede niveau. Ventilatoren fortsætter dog med at dreje på det indstillede niveau. Hvis omgivelsestemperaturen overstiger det indstillede niveau, tændes kølingen igen.
3. Opvarmningen slukkes, hvis omgivelsestemperaturen er højere end den indstillede temperatur ventilatoren fortsætter med at dreje på det indstillede niveau). Hvis omgivelsestemperaturen er lavere end den indstillede temperatur, tændes opvarmningen igen.
4. Apparatet er udstyret med ANTIFRYS-funktion. Mens opvarmningsfunktionen bruges, kan opvarmningen slukkes i kort tid for at få isen til at smelte. Opvarmningsfunktionen starter igen automatisk, når isen er smeltet.

F VANDAFLØB

Under køleprocessen trækkes fugt ud af luften. Fugten samles inde i enheden. Når vandbeholderen er fuld: Afbrydes kompressoren; kun ventilatoren sørger for luftcirkulation. Kontrollampen "VANDBEHOLDER FULD" lyser. For at aktivere kølingen igen, skal vandbeholderen tømmes på en af følgende måder:

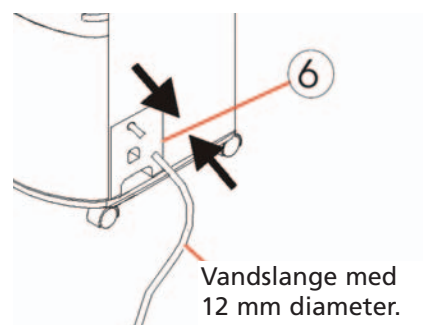
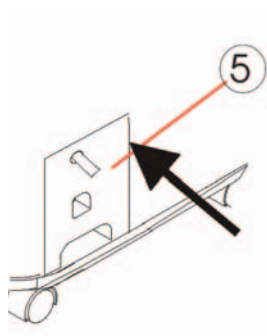
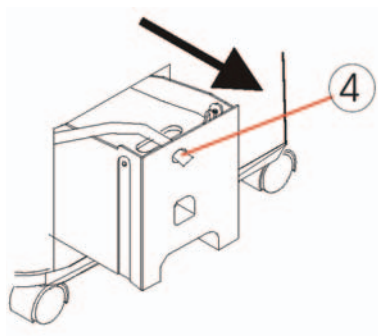
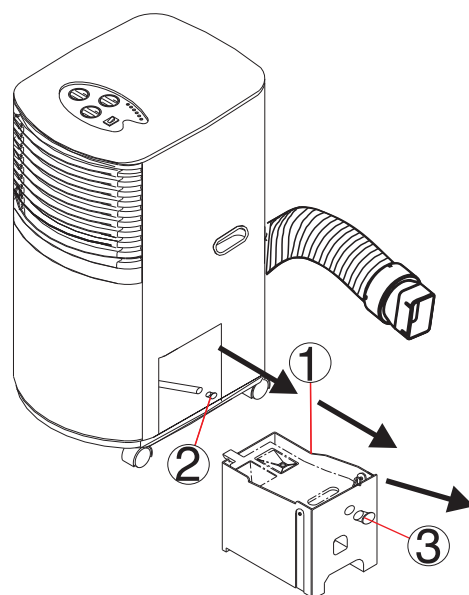
Med en opsamlingsbakke

- 1 Sluk for enheden. Træk stikket ud af stikkontakten.
- 2 Tag fat i håndtaget og løft opsamlingsbakken en smule. Løft derefter bakken lidt mere for at kunne fjerne den uden at spilde vand.
- 3 Tøm bakken.
- 4 Skub bakken tilbage på plads.
- 5 Indstil enheden igen på den (afbrudte) ønskede funktion som beskrevet ovenfor.

Med vandafløbslange (konstant vandafløb)

Under køleprocessen trækkes fugt ud af luften. Fugten samles inde i enheden. Når vandbeholderen er fuld, gøres følgende:

- 1 Tag vandbeholderen ud.
- 2 Træk vandslangen i enheden ud.
Fjern afdækningskappen fra slangen.
- 3 Fjern afdækningskappen fra udløbsåbningen.
- 4 Tilslut slangen gennem åbningen.
- 5 Skub vandbeholderen tilbage på plads.
- 6 Tilslut enhedens vandslange til en slange med 12 mm diameter.



G VEDLIGEHOLDELSE



OBS!

Træk altid stikket ud af stikkontakten inden rengøring.

Rengøring af kabinettet

Brug en blød, fugtig klud til at rengøre kabinettet med.

Brug ikke aggressive kemikalier, rengøringsmidler, benzin eller klude, der er forbehandlet med kemikalier eller andre opløsningsmidler til rengøring for at undgå beskadigelse af kabinettet.

Rengøring af filteret

Brug en støvsuger eller bank forsigtigt på filteret for at fjerne støv og snavs. Derefter skal filtret skylles grundigt under vandhanen (temperaturen må ikke være højere end 40° C).

Tør filteret og sæt det tilbage på plads.



OBS!

Brug aldrig enheden uden filtre.

Opbevaring efter sæsonen

1 Træk stikket ud af stikkontakten.

2 Fjern alt kondensvand.

Muligvis er der stadig noget vand i enheden. I så tilfælde gøres følgende:

3 Træk vandbeholderen og vandslangen inde i enheden ud.

4 Fjern afdækningskappen fra slangen og lad vandet løbe i vandbeholderen.

5 Tøm vandbeholderen.

6 Sæt kappen og vandbeholderen tilbage på plads.

7 Rengør eller udskift filteret.

8 Lad enheden dreje nogle timer i ventilationstilstand på en tør og solrig dag, så enheden kan tørre helt indvendig.



GODT RÅD!

Opbevar enheden i den originale emballage. Sæt ikke tunge genstande oven på enheden.

H GARANTIBESTEMMELSER

Der er 2 års garanti på klimaanlægget. Perioden indledes på købsdagen. Alle materiale- og produktionsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Følgende regler gælder:

1. Vi tilbageviser udtrykkelig alle yderligere erstatningskrav, herunder krav om indirekte skade/følgeskade.
2. Reparationer og udskiftning af komponenter inden for garantiperioden vil ikke medføre en forlængelse af garantien.
3. Garantien dækker ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret uoriginale dele eller foretaget reparationer af tredjepart.

4. Normale sliddele, såsom filteret, dækkes ikke af garantien.
5. Garantien gælder kun ved fremvisning af den originale, daterede faktura, og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af misligholdelse eller handlinger, der afviger fra anvisningerne i denne brugervejledning.
7. Transportomkostninger og risici i forbindelse med transporten af klimaanlægget eller komponenter til anlægget altid er for kundens regning.

Med henblik på at forhindre unødvendige udgifter anbefales det altid først at læse brugervejledningen omhyggeligt. Hvis der i brugervejledningen ikke findes en løsning på eventuelle problemer med anlægget, skal det afleveres til reparation hos forhandleren.

I AFHJÆLPNING AF DRIFTSFORSTYRRELSER

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet virker ikke.	Er apparatet tilsluttet?	
	Er strømforsyningen i huset i orden?	
	Lyser kontrollampen 'VANDBEHOLDER FULD'?	Tøm vandbeholderen, hvis det er tilfældet.
	Er omgivelsestemperaturen inden for det funktionsdygtige område?	
Apparatet virker næsten ikke.	Er der direkte sollys?	Luk gardiner / solafskærmning.
	Er der for mange åbne døre / vinduer?	
	Er der mange mennesker i rummet?	
	Står der noget i rummet, der genererer for megen varme?	
Apparatet virker tilsyneladende ikke.	Er der støv eller snavs i filteret?	Rengør eller udskift.
	Er luftindtaget eller -udtaget blokeret?	
	Er omgivelsestemperaturen lavere end den indstillede temperatur?	
Apparatet larmer for meget.	Er omgivelsestemperaturen lavere end den indstillede temperatur?	
	Er det gulv, apparatet står på, fladt?	
Kompressoren virker ikke.	Hvis kompressoren ikke virker, er beskyttelsen mod overophedning muligvis aktiveret.	Vent til temperaturen er faldet.



OBS!

Prøv selv reparere eller adskille enheden.

Estimado/a señor/a:

Le felicitamos por la compra de su acondicionador de aire Tectro. Este acondicionador de aire, además de refrigerar el aire, también lo deshumidifica y lo circula. El acondicionador de aire Tectro portátil es sumamente fácil de manejar y transportar. Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición que lo utilice debidamente. Por lo tanto, es importante que lea primero estas instrucciones de uso, para una vida útil máxima de su Tectro.

Le deseamos una agradable temperatura, así como una gran comodidad con su Tectro.

Reciba un cordial saludo,

PVG International b.v.

Departamento Atención al Cliente

ÍNDICE

A	Especificaciones	página	28
B	Componentes	página	29
C	Previa la puesta en servicio	página	30
D	Instalación	página	31
E	Manejo	página	33
F	Depósito de agua	página	34
G	Mantenimiento	página	35
H	Garantía	página	36
I	Subsanar fallos	página	37

A ESPECIFICACIONES

Estos valores son a título indicativo, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones

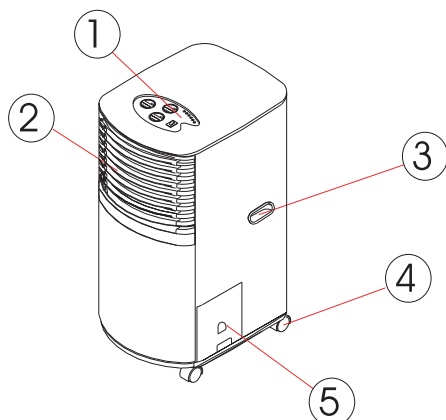
Tipo		T8000
Capacidad de refrigeración *		
- diferencia de entalpia valor nominal	Btu/hr	8000
- diferencia de entalpia	kW	2,3
- conforme regulación EC	W	1800
Voltaje (1PH)	V/Hz	220-240 / 50
Fuerza consumida	W	750
Consumo eléctrico	A	3,6
Desplazamiento del aire max.	m ³ /h	385
Deshumidificación max. **	L/24h	13,5
Superficie del recinto	m ³	45
Compresor tipo		rotativo
Líquido refrigerante	gr	R407C / 410
Termostato	°C	18 - 32
Velocidades ventilador		2
Temporizador	hr	1-8
Medidas (a x p x a)	mm	350 x 450 x 778
Peso	kg	34

* Las capacidades refrigerar han sido medidas en las siguientes circunstancias: de bulbo seco 27°C, 60% humedad relativa.

** Valor de deshumidificación en litros por 24 horas con una humedad relativa del 80% y una temperatura de 32°C.

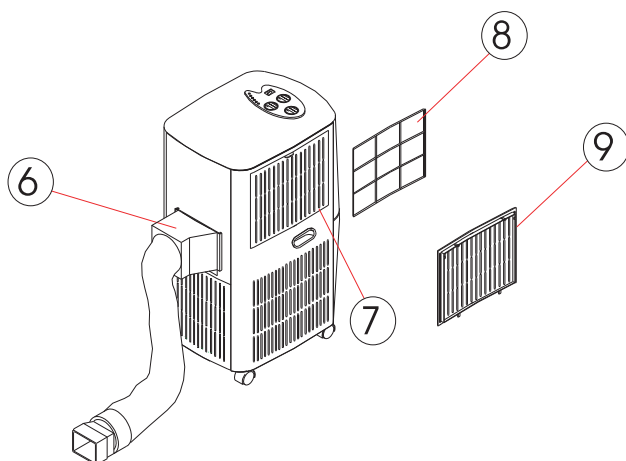
B COMPONENTES

Parte frontal



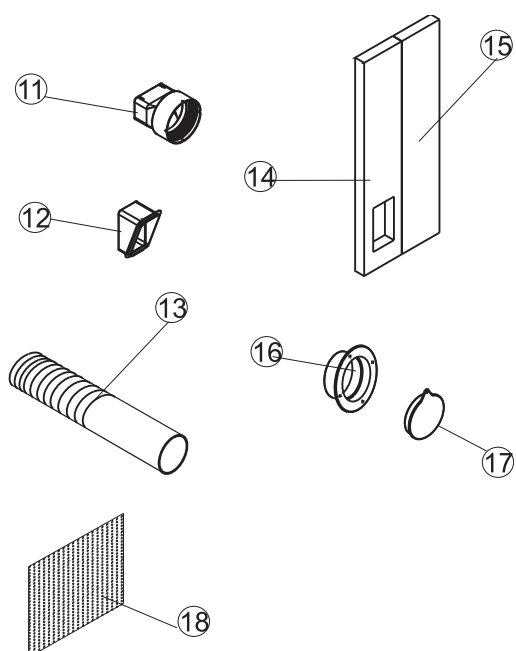
- ❶ Panel de control
- ❷ Evacuación del aire refrigerado
- ❸ Asa
- ❹ Rueda multidireccional
- ❺ Depósito de agua

Parte trasero



- ❻ Evacuación del aire aspirado
- ❼ Entrada de aire
- ❽ Filtro de aire, plástico
- ❾ Rejilla

Accesorios



- ❾ Adaptador – para el acoplamiento del tubo flexible y para el acoplamiento en la parte trasera del acondicionador de aire.
- ❿ Adaptador para el acoplamiento del tubo flexible y el acoplamiento en la tira de espuma.
- ⓫ Goma de evacuación.
- ⓬ Tira de espuma – para tapar las rendijas de ventanas, con abertura para el acoplamiento del tubo de drenaje.
- ⓭ Tira de espuma – para tapar las rendijas de ventanas.
- ⓮ Acoplamiento redondo para la ventana
- ⓯ Cubierta para el acoplamiento redondo de la ventana.
- ⓰ Filtro de carbono activo (par colocar entre el filtro de aire de plástico y la rejilla).

C PREVIA LA PUESTA EN SERVICIO

¡Atención!

- Conectar la unidad a una toma de corriente a tierra con la potencia adecuada. (Ver la etiqueta en el dorso de la unidad.)
- No tapar o bloquear las cubiertas de las aberturas de ventilación del aparato (fig. 2).
- No utilizar el aparato en un ambiente húmedo, como por ejemplo en un cuarto de baño o de lavado (fig. 3).
- Utilizar el aparato solamente para las funciones descritas en este manual.
- Colocar el aparato siempre sobre una superficie estable (fig. 1).
- Mantener la unidad siempre en posición vertical, también durante el transporte.
- Procurar que el aparato tenga a su alrededor un espacio libre de al menos 50 cm (fig. 4).
- No colocar objetos encima de la unidad, ni tampoco sentarse encima de ella.
- No tocar la unidad con las manos mojadas o teniendo los pies descalzos.
- Evitar que la unidad entre en contacto con sustancias químicas.
- No usar la unidad cerca de agentes inflamables o volátiles, como por ejemplo alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- Nunca usar el enchufe para encender o apagar la unidad.
- Para encender y apagar el aparato, usar exclusivamente el interruptor situado en el panel de control.
- Apagar el aparato cuando no se use.
- Para su limpieza, desenchufar siempre la unidad.
- Si la toma de corriente no es la adecuada para el enchufe, esta debe ser cambiada por un electricista cualificado. Evitar el uso de adaptadores, conectores, tomas dobles y / o cables de extensión. No obstante, si el uso de estos medios auxiliares fuera necesario, usarlos de conformidad con las normas de seguridad vigentes.
- No tirar del cable eléctrico, ni colocarlo cerca de una fuente de calor. El cable debe quedar completamente extendido para evitar el sobrecalentamiento.
- Si el cable presenta daños, y para evitar cualquier riesgo, debe ser cambiado por uno nuevo por el mecánico de servicio u otra persona cualificada.
- Nunca usar la unidad sin el filtro.
- Niños pequeños, personas mayores y minusválidos, en muchas ocasiones no son conscientes del peligro que supone el uso de aparatos eléctricos. Por lo tanto, si no son vigilados, no pueden manipular este aparato.

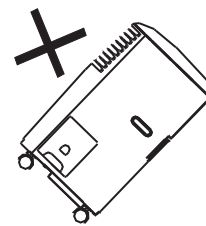


fig. 1

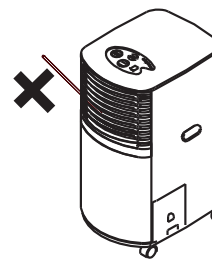


fig. 2

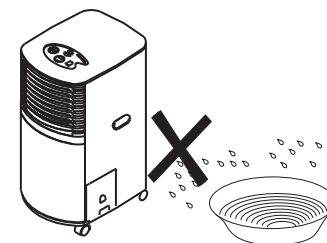


fig. 3

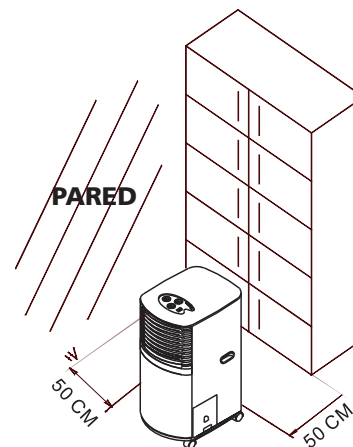


fig. 4



NOTA!

En caso de no seguir las instrucciones mencionadas, el fabricante/proveedor quedará exento de su responsabilidad.

Sugerencias para el ahorro de energía

- Usar la unidad únicamente en habitaciones que tengan las dimensiones aconsejadas (ver Especificaciones).
- Posicionar el acondicionador de aire de forma que el caudal de aire no quede bloqueado por muebles u otros objetos.
- Emplee toldos, persianas y cortinas para mitigar las altas temperaturas durante las horas de sol más intenso.
- Cerrar el cortahumos de la estufa o chimenea, las aberturas de ventilación en el suelo o en la pared, para que el aire refrigerado no escape por la chimenea o por los conductos de salida de aire.



NOTA!

No cerrar nunca la habitación herméticamente. Evitar la provocación de una depresión en la habitación, con el objeto de no perturbar los caudales de evacuación de los calentadores de agua, de los extractores de humos y / o de hornos.

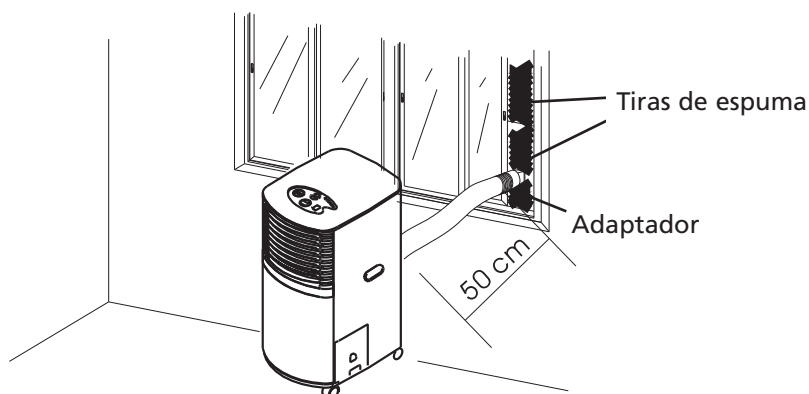
- Mantener limpios los filtros.
- Al encender la unidad, en primer lugar poner la refrigeración y la velocidad al máximo, a continuación seleccionar la velocidad deseada.

D INSTALACIÓN

Instalación de la unidad

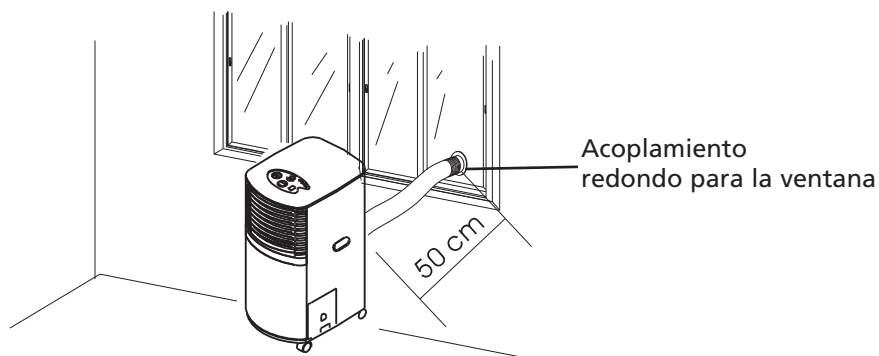
Este es un ACONDICIONADOR DE AIRE PORTÁTIL, que puede desplazarse de una habitación a otra, permitiéndole transportar el aire allí donde desee. Es de instalación sencilla, debajo de una ventana o arrimado a una pared.

- Con el uso de tiras de espuma




- 1 Empalmar las tiras de espuma a la goma de evacuación, conducir el flujo de aire caliente al exterior.
- 2 Si la o las tiras de espuma son demasiado grandes, cortarlas a la medida.

- Con el uso de un acoplamiento redondo para la ventana




- 1 Practicar una abertura (sección > 112 mm) en la pared o en la ventana donde encaja el acoplamiento.

Σ

- 2 Retirar el adaptador  (el adaptador que no está conectado con la unidad), acoplar el tubo flexible directamente al acoplamiento de la ventana.

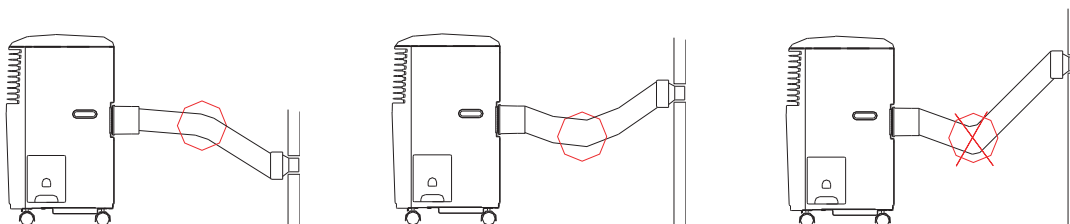
Σ

- 3 Tapar la abertura con la cubierta suministrada  si no se usa tal abertura.

Montaje de la goma de evacuación

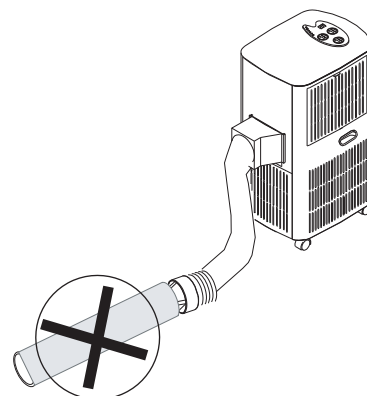
- 1 La goma de evacuación puede extenderse de 300 a 1500 mm. Es recomendable usar una longitud la más corta posible.

- 2 Asegurarse de que la goma no se doble para evitar que el aire caliente evacuado sea retenido. En caso de una obstrucción, el aire volverá a la habitación y la unidad se desconectará automáticamente como consecuencia de sobrecalentamiento.

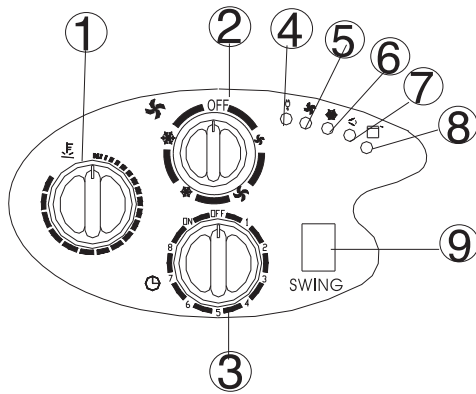


¡ATENCIÓN!

La longitud de la goma está especialmente adaptada a la especificación de esta unidad. No cambiar ni prolongar la goma, de lo contrario pueden presentarse fallos.



E MANEJO

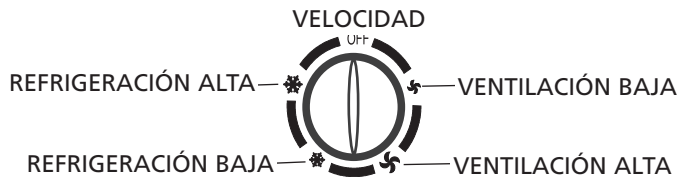


- ❶ Termostato
- ❷ Selector de velocidad – VENTILACIÓN BAJA, VENTILACIÓN ALTA, REFRIGERACIÓN BAJA, REFRIGERACIÓN ALTA
- ❸ Temporizador
- ❹ Testigo corriente
- ❺ Testigo ventilador
- ❻ Testigo refrigeración
- ❼ Testigo función swing
- ❽ Testigo 'Depósito lleno'
- ❾ Conmutador swing

Activar/Desactivar

- ❶ Graduar el TIMER (temporizador) en ON (activado), la unidad funcionará continuamente hasta que sea apagada. El testigo de la corriente eléctrica se encenderá.
- ❷ Para apagar la unidad, situar el TIMER en OFF (desactivado).

Seleccionar función / velocidad de ventilación



- ❶ Situar el selector de velocidad en la función deseada:
VENTILACIÓN BAJA, VENTILACIÓN ALTA, REFRIGERACIÓN BAJA, REFRIGERACIÓN ALTA.

Programación de la temperatura

- ❶ Programar el TERMOSTATO a la temperatura deseada, girar a derechas para una temperatura más baja.

Programación del temporizador

- ❶ Programar el TIMER con las horas de funcionamiento deseadas (de 1 a 8 horas). La unidad se apagará automáticamente cuando haya transcurrido el tiempo programado.

Regulación de la dirección del flujo de aire

- 1 Oprimir el selector swing en posición "I "; Las lamas verticales giran de izquierdas a derechas y viceversa para una distribución homogénea del aire. Las lamas horizontales deben graduarse manualmente.

¡ATENCIÓN!



1. La vida útil de compresor se prolonga si, después de apagar la unidad, se espera al menos tres minutos para encenderla de nuevo.
2. El sistema de refrigeración se apagará automáticamente en cuanto la temperatura ambiental quede por debajo de la temperatura programada. La ventilación seguirá funcionando a la velocidad programada. Cuando la temperatura ambiental llegue de nuevo por encima del nivel programado, el sistema de refrigeración volverá a encenderse.
3. La calefacción se apagará automáticamente en cuanto la temperatura ambiental quede por encima de la temperatura programada (el ventilador seguirá funcionando al nivel programado). Cuando la temperatura ambiental llegue de nuevo por encima del nivel programado, la calefacción volverá a encenderse.
4. El aparato está equipado con una función ANTICONGELANTE. Durante el uso de la función de calefacción, la calefacción puede pararse por un corto tiempo para que el hielo formado se derrita. La función de calefacción se pondrá de nuevo en funcionamiento cuando el hielo esté derretido.

F EVACUACIÓN DEL AGUA

Durante el proceso de refrigeración, la humedad es extraída del aire, esta humedad es almacenada en la unidad. Cuando el depósito del agua esté lleno:

El compresor se parará y el ventilador continuará funcionando.

El testigo "DEPÓSITO DE AGUA LLENO" está encendido.

Para activar de nuevo el sistema de refrigeración, vaciar el depósito de agua de una de las siguientes maneras:

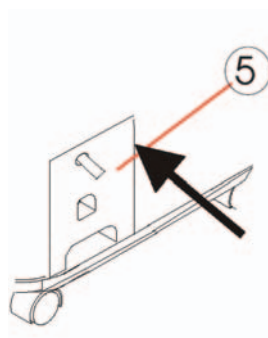
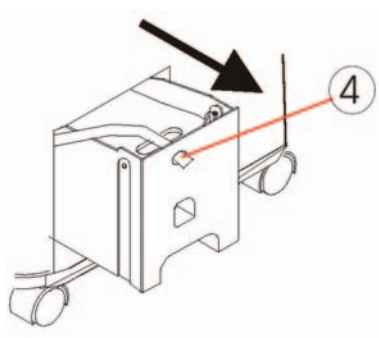
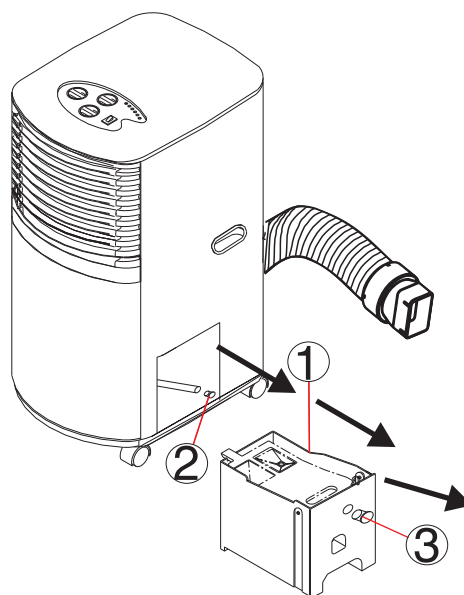
Con una bandeja colectora

- 1 Apagar la unidad. Desenchufar la unidad.
- 2 Coger la bandeja por el asa, levantarla un poco y con cuidado retirarla.
- 3 Vaciar la bandeja.
- 4 Colocar la bandeja de nuevo en su sitio.
- 5 Programar la función (interrumpida) deseada según anteriormente descrita.

Con una goma de evacuación (evacuación permanente)

Durante el proceso de refrigeración, la humedad es extraída del aire, esta humedad es almacenada en la unidad. Cuando el depósito del agua esté lleno:

- 1 Extraer el depósito del agua del aparato
- 2 Sacar la goma que está incorporada en la unidad. Retirar el tapón de la goma.
- 3 Retirar la cubierta del orificio de salida.
- 4 Empalmar la goma al orificio.
- 5 Colocar el depósito de agua de nuevo en su sitio.
- 6 Empalmar la goma del agua de la unidad a una goma de 12 mm de diámetro.



G MANTENIMIENTO



¡ATENCIÓN!

Antes de limpiar la unidad, desconectarla siempre de la toma de corriente.

Limpieza de la carcasa

Limpiar la carcasa con un paño suave y húmedo.

Para evitar daños en la carcasa, no usar productos químicos o limpiadores agresivos, gasolina, o toallitas impregnadas con sustancias químicas o con otros productos de limpieza.

Limpieza del filtro

Sacudir el filtro o limpiarlo con un aspirador, a continuación aclararlo bien debajo del grifo con agua corriente (temperatura máxima de 40°C).

Secarlo y volver a colocar en la unidad.



¡ATENCIÓN!

Nunca usar la unidad sin filtros.

Almacenamiento al final de la temporada

1 Desenchufar la unidad.

2 Sacar el agua condensada.

Es posible que haya quedado agua en la unidad. Por lo tanto, proceder como sigue:

3 Sacar el depósito de agua y la goma de agua de la unidad.

4 Retirar la cubierta de la goma y evacuar el agua al depósito.

5 Vaciar el depósito de agua.

6 Colocar de nuevo la cubierta y el depósito de agua.

7 Limpiar o reemplazar el filtro.

8 Para que el interior de la unidad se seque por completo, ponerla unas horas en funcionamiento en la posición de ventilación, procurando hacerlo en un día soleado.



CONSEJO!

Guardar la unidad en su envase original. No colocar objetos pesados encima de la unidad.

H GARANTÍA

El acondicionador de aire tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todas los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.

4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del acondicionador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el acondicionador de aire al distribuidor para su reparación.

I SUBSANAR FALLOS

Problema	Causa	Solucione
El aparato no funciona.	¿Está el aparato conectado?	
	¿Está conectada la alimentación eléctrica de la red?	
	¿Está encendido el testigo 'DEPÓSITO DE AGUA LLENO'?	En caso afirmativo, vaciar el depósito.
	¿La temperatura ambiental se encuentra dentro del alcance operativo?	
El aparato apenas funciona.	¿Hay luz solar directa?	Cerrar cortinas, persianas, etc.
	¿Hay puertas / ventanas abiertas?	
	¿Hay muchas personas en la habitación?	
	¿Se encuentra en la habitación un aparato que genera un calor excesivo?	
El aparato parece no funcionar.	¿El filtro está sucio?	Limpiar o cambiar el filtro.
	¿La entrada o salida del aire está obstruida?	
	¿La temperatura ambiental es inferior a la temperatura programada?	
Ruido excesivo.	¿Está el aparato bien nivelado? Si no es así, pueden producirse vibraciones.	
	¿El suelo en el que está colocado el aparato es plano?	
El compresor no funciona.	En tal caso, es posible que la protección contra el sobrecalentamiento esté activada.	Esperar hasta que la temperatura haya bajado.



¡ATENCIÓN!

No intentar nunca efectuar reparaciones o desmontar la unidad.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Tectro. Ce climatiseur peut non seulement rafraîchir l'air ambiant, mais il a aussi deux autres fonctions: la déshumidification et la circulation de l'air. Le climatiseur roulant Tectro est très facile à utiliser et à déplacer. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi nous vous invitons à lire d'abord ce mode d'emploi, pour assurer une durée vie optimale à votre Tectro. Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre Tectro.

Cordiales salutations,,

PVG International b.v.

Service Clients

SOMMAIRE

A	Spécifications	page	40
B	Pièces	page	41
C	Avant la première utilisation	page	42
D	Installation	page	43
E	Utilisation	page	45
F	Réservoir d'eau	page	46
G	Entretien	page	47
H	Garantie	page	48
I	Résoudre les pannes	page	49

A SPÉCIFICATIONS

Ces valeurs sont données à titre indicatif, sous réserve de modifications

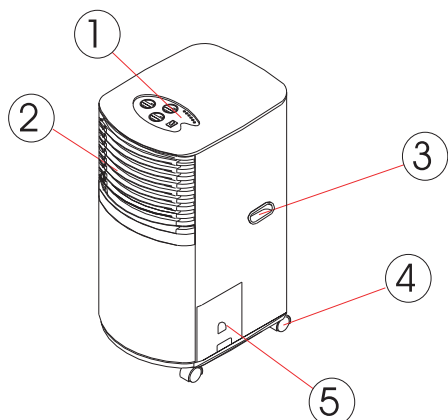
Model		T8000
Puissance frigorifique *		
- enthalpy difference nominal	Btu/hr	8000
- enthalpy difference	kW	2,3
- conforme aux exigences de l' UE	W	1800
Tension de raccordement (1PH)	V/Hz	220-240 / 50
Puissance absorbée	W	750
Consomm. de courant	A	3,6
Déplacement d'air max.	m ³ /h	385
Déshumidification max. **	L/24h	13,5
Surface pièce	m ³	45
Compresseur model		rotation
Fluide réfrigérant	gr	R407C / 410
Thermostat	°C	18 - 32
Vitesses ventilateur		2
Minuterie	hr	1-8
Dimensions (l x p x h)	mm	350 x 450 x 778
Poids	kg	34

* Les capacités frigorifique sont mesurées sous les conditions suivantes:
27°C dry bulb, 60% humidité relative

** Deshumidificacion, 32°C, 80% HR

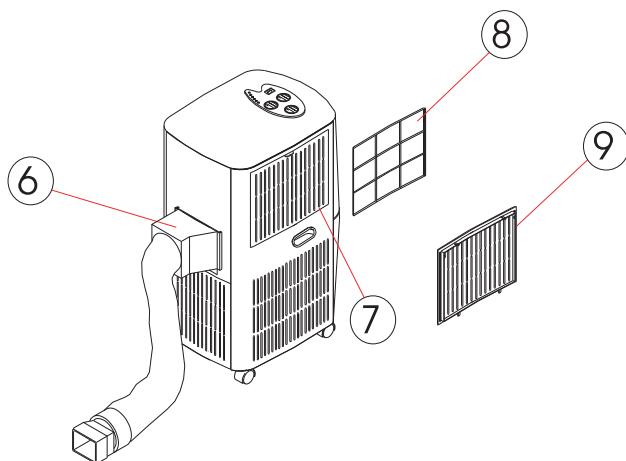
B PIÈCES

Devant



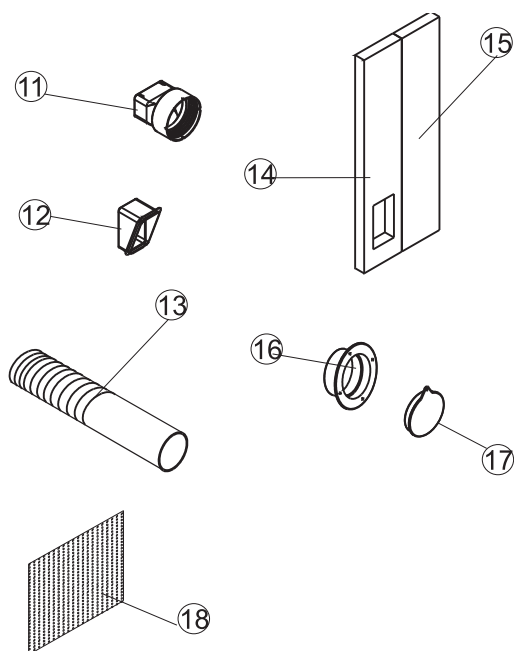
- ❶ Tableau de commande
- ❷ Sortie d'air froid
- ❸ Poignée
- ❹ Roulette pivotante
- ❺ Réservoir d'eau

Derrière



- ❻ Sortie air aspiré
- ❼ Entrée de l'air
- ❽ Filtre à air en plastique
- ❾ Grille

Accessoires



- ❿ Adaptateur – pour enfiler le tuyau et pour l'introduire à l'arrière du climatiseur.
- ⓫ Adaptateur – pour enfiler le tuyau et pour l'introduire dans la bande de mousse.
- ⓬ Tuyau de sortie
- ⓭ Bande de mousse – pour obstruer les fentes des fenêtres, avec ouverture pour connecter le tuyau de sortie.
- ⓮ Bande de mousse – pour obstruer les fentes des fenêtres.
- ⓯ Profil de raccordement rond pour fenêtre
- ⓰ Couvercle pour raccordement rond pour fenêtre
- ⓱ Filtre à carbone actif (à monter entre le filtre à air en plastique et la grille).

C AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avertissement!

- Brancher l'appareil sur une prise reliée à la terre et de puissance suffisante (voir autocollant à l'arrière de l'appareil).
- Ne pas couvrir ni bloquer les plaques recouvrant les ouvertures d'aération de l'appareil (fig. 2).
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement humide tel qu'une salle de bain ou une buanderie (fig. 3).
- N'utilisez l'appareil que pour les fonctions décrites dans ce manuel.
- Placez toujours l'appareil sur un sol stable (fig. 1).
- L'appareil doit toujours être maintenu en position verticale, même pendant son transport.
- Gardez toujours un espace libre d'au moins 50 cm entre l'appareil et les murs, les meubles ou les rideaux (fig. 4).
- Ne posez aucun objet sur l'appareil. Ne vous asseyez pas dessus.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides, ni si vous êtes pieds nus.
- Veillez à ce que les produits chimiques n'entrent pas en contact avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil près de substances inflammables ou volatiles telles qu'alcool, insecticides, essence, etc.
- Ne jamais utiliser la prise pour allumer ou éteindre l'appareil.
- Utilisez toujours l'interrupteur sur le tableau de commande de l'appareil.
- Éteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
- Si la prise murale n'est pas adaptée à la prise de l'appareil, faites-la changer par un électricien professionnel. Évitez d'utiliser des adaptateurs, fiches, prises multiples et / ou rallonges électriques. Si l'utilisation de tels accessoires s'avère indispensable, veillez à respecter les règles de sécurité indiquées dans leur mode d'emploi.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique. Ne pas le laisser près d'une source de chaleur. Dérouler complètement le cordon pour éviter tout risque de surchauffe.
- Si le cordon électrique est détérioré, celui-ci devra être changé – pour écarter tout danger – par le technicien de service ou par une autre personne qualifiée.
- N'utilisez jamais l'appareil sans son filtre.
- Les enfants en bas-âge, les personnes âgées et les personnes handicapées mentales ne sont pas toujours conscientes des risques que comporte l'utilisation d'appareils électriques. Ne pas les laisser s'approcher de l'appareil sans surveillance.

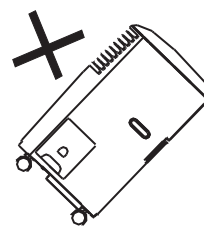


fig. 1

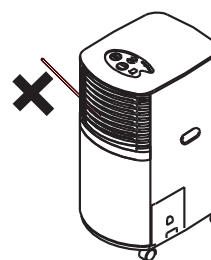


fig. 2

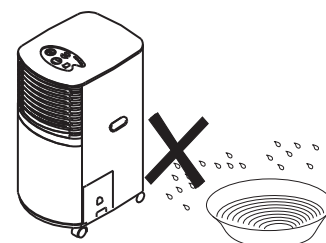


fig. 3

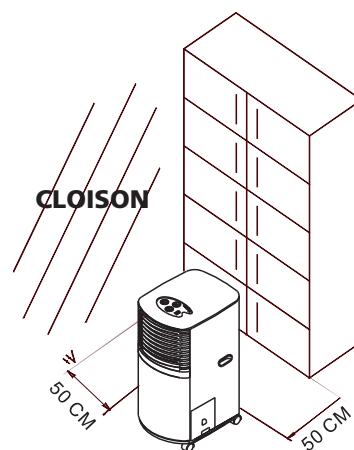


fig. 4

**NOTE!**

Si les instructions mentionnées au-dessus ne sont pas observées, le fabricant/distributeur sera déchargé de toute responsabilité.

Conseils pour économiser l'énergie

- Utilisez l'appareil seulement dans les pièces dont le volume s'y prête (voir Spécifications).
- Placez le climatiseur de façon à ce que son flux d'air ne soit pas entravé par des meubles ou par d'autres objets.
- Par temps ensoleillé, gardez stores et rideaux fermés durant la journée.
- Pour éviter que l'air froid produit par le climatiseur ne s'échappe par les conduits de cheminée ou d'aération, fermez les trappes de fumée de votre poêle, cheminée, murs et sols.

**NOTE!**

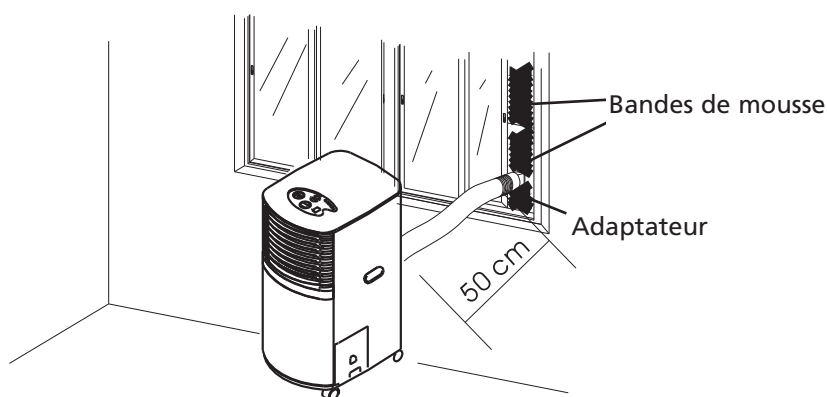
Ne jamais fermer hermétiquement la pièce afin de ne pas dérégler l'évacuation des chauffe-eau, des hottes aspirantes et/ou fours.

- Gardez les filtres propres.
- Lors de l'allumage de l'appareil, mettez la fonction de refroidissement et de vitesse en position maximum. Mettez ensuite l'appareil sur la position souhaitée.

D INSTALLATION**Installation de l'appareil**

Ceci est un CLIMATISEUR PORTABLE, il peut donc être déplacé de pièce en pièce pour rafraîchir l'atmosphère où vous le souhaitez. Son installation est simple, il se place sous une fenêtre ou le long d'un mur. Deux méthodes d'installation:

- **Si vous utilisez la bande de mousses**

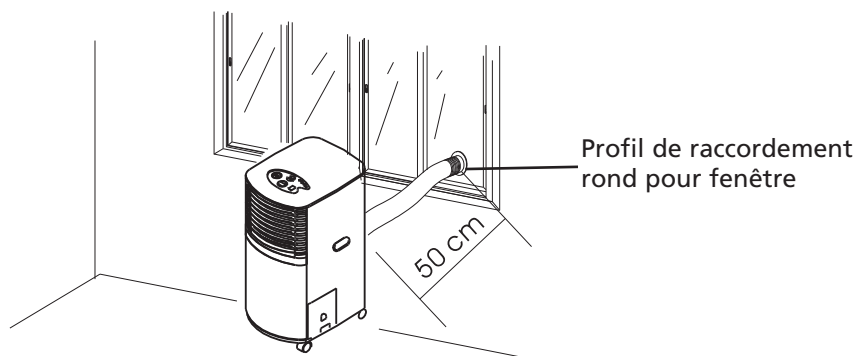




1 Fixez les bandes de mousses sur le tuyau de sortie et orientez le flux d'air chaud vers l'extérieur.

Σ

2 Si la/les bande(s) de mousse sont trop grandes, coupez-les à la bonne taille.

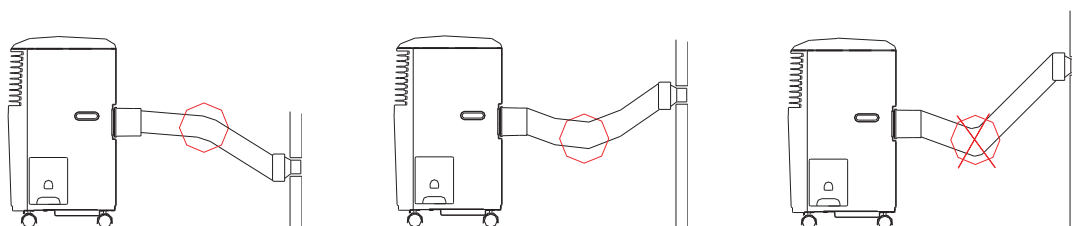
- Si vous utilisez le profil de raccordement rond pour fenêtre



- 1 Faites une ouverture (diamètre > 112mm) dans le mur ou dans la vitre pour le profil de raccordement.
Σ
- 2 Retirez l'adaptateur  (celui qui n'est pas relié à l'appareil), puis branchez directement le tuyau sur le raccordement de fenêtre.
Σ
- 3 Lorsque vous n'utilisez pas l'ouverture , refermez-la à l'aide du couvercle fourni.

Installation du tuyau de sortie

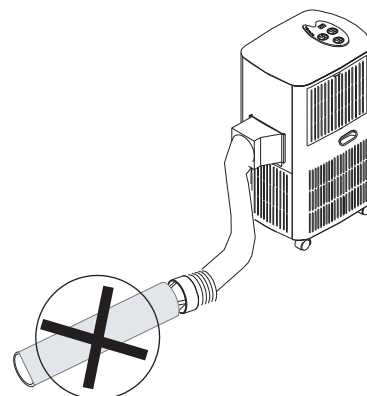
- 1 Le tuyau de sortie fourni peut être rallongé de 300 à 1500 mm. Une longueur la plus courte possible est conseillée.
- 2 Veillez à ce que le tuyau ne se vrille pas ou ne se plie pas au milieu, ceci bloquerait l'évacuation de l'air chaud. L'air reviendrait alors dans la pièce et l'appareil s'éteindrait automatiquement pour cause de surchauffe.



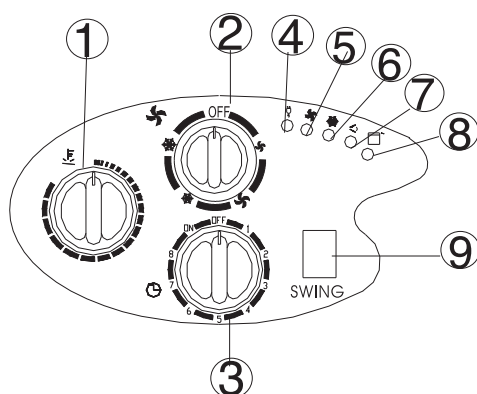
AVERTISSEMENT!



La longueur du tuyau est spécialement adaptée aux spécifications de l'appareil. Ne pas le changer ou le rallonger avec un autre tuyau, ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements et des pannes.



E UTILISATION

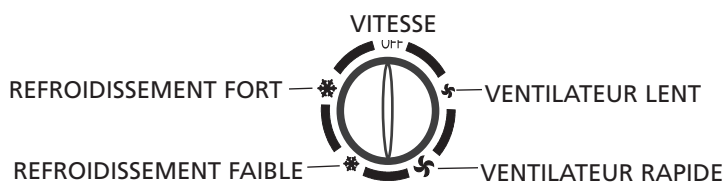


- ❶ Thermostat
- ❷ Bouton de réglage de la vitesse – VENTILATEUR LENT, VENTILATEUR RAPIDE, REFROIDISSEMENT FAIBLE, REFROIDISSEMENT FORT
- ❸ Minuterie
- ❹ Indicateur lumineux courant électrique
- ❺ Indicateur lumineux ventilateur
- ❻ Indicateur lumineux refroidissement
- ❼ Indicateur lumineux fonction Swing (balayage)
- ❽ Indicateur lumineux 'Réservoir plein'
- ❾ Interrupteur Swing (balayage)

MARCHE/ARRÊT

- ❶ Mettez la MINUTERIE en position de MARCHE (ON), l'appareil fonctionne jusqu'à ce qu'il soit éteint. L'indicateur lumineux de courant s'allume.
- ❷ Pour éteindre l'appareil, mettez la MINUTERIE en position ARRÊT (OFF).

Réglage de fonction / vitesse de ventilation



- ❶ Mettez le bouton de réglage de la vitesse sur la position souhaitée : VENTILATEUR LENT, VENTILATEUR RAPIDE, REFROIDISSEMENT FAIBLE, REFROIDISSEMENT FORT.

Le réglage de la température

- ❶ Réglez le THERMOSTAT sur la température souhaitée, le refroidissement gagne en intensité en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

Le réglage de la minuterie

- ❶ Réglez la MINUTERIE sur le nombre d'heures de fonctionnement souhaité (de 1 à 8 heures). L'appareil s'éteint automatiquement une fois que le nombre d'heure de fonctionnement a été atteint.

Le réglage de l'orientation du flux d'air

- 1 Mettez l'interrupteur 'Swing' en position "I", les lamelles verticales se mettent à pivoter de gauche à droite et diffusent ainsi le flux d'air dans la pièce de façon régulière. Les lamelles horizontales se positionnent manuellement.

ATTENTION



1. Vous augmenterez la durée de vie du compresseur Une fois l'appareil éteint, attendez au moins 3 minutes avant de rallumer, vous augmenterez ainsi la durée de vie du compresseur.
2. Le système de refroidissement s'arrête automatiquement si la température ambiante descend en dessous du niveau programmé. Le ventilateur continue cependant à tourner au régime programmé. Lorsque la température remonte au-dessus du niveau programmé, le refroidissement se remettra alors en route.
3. Le chauffage s'arrête automatiquement si la température ambiante dépasse la température programmée (le ventilateur continue à tourner au régime programmé). Lorsque la température redescend au-dessous du niveau programmé, le chauffage se remettra alors en route.
4. L'appareil dispose d'une fonction ANTIGEL. Lorsque vous utilisez la fonction de chauffage de l'appareil, le chauffage peut s'interrompre un court instant pour faire fondre la glace formée. La fonction chauffage se remet automatiquement en route lorsque la glace a fondu.

F ÉVACUATION DE L'EAU

Lors du procédé de refroidissement, l'eau est extraite de l'air. Cette humidité reste dans l'appareil. Lorsque le réservoir d'eau est plein: Le compresseur s'arrête et seul le ventilateur tourne pour assurer la circulation de l'air. L'indicateur lumineux "RÉSERVOIR D'EAU VOL" s'allume.

Pour remettre le refroidissement en route, vider le réservoir d'eau en suivant l'une des façons suivantes:

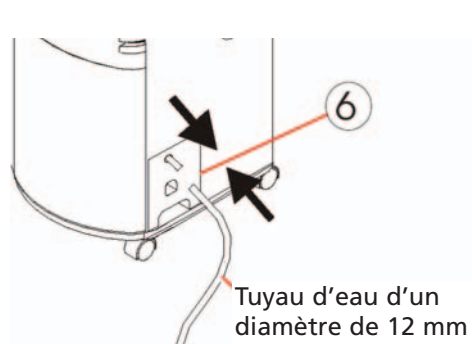
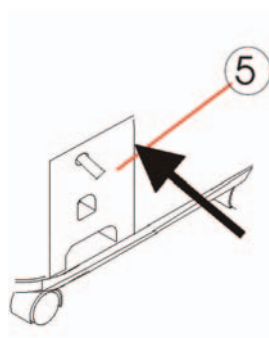
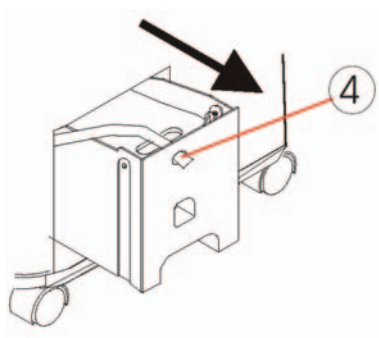
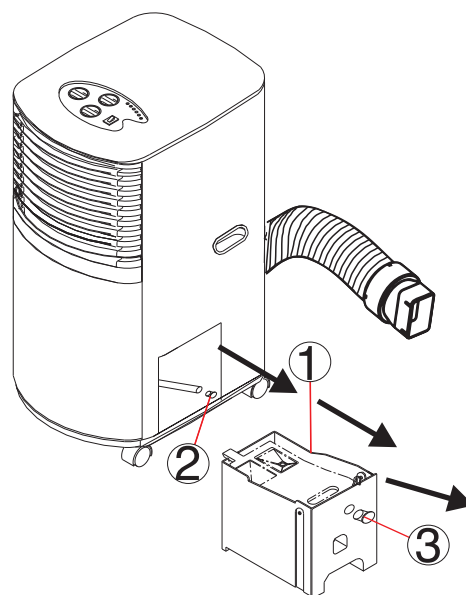
Avec bac de récupération

- 1 Éteindre et débrancher l'appareil.
- 2 Saisissez la poignée et soulevez légèrement le bac de récupération, puis soulevez un peu à nouveau pour éviter de renverser l'eau.
- 3 Vides le bac.
- 4 Remplacez le bac à sa place dans l'appareil.
- 5 Réglez à nouveau la fonction (interrompue) de l'appareil comme expliqué plus haut dans ce manuel.

Avec tuyau de sortie d'eau (évacuation constante de l'eau)

Lors du procédé de refroidissement, l'eau est extraite de l'air. Cette humidité reste dans l'appareil. Lorsque le réservoir d'eau est plein:

- 1 Retirer le réservoir d'eau de l'appareil.
- 2 Tirer le tuyau d'eau de l'appareil vers l'extérieur. Retirer le couvercle du tuyau.
- 3 Retirer le couvercle de l'ouverture d'évacuation.
- 4 Brancher le tuyau sur l'ouverture.
- 5 Replacer le bac à sa place dans l'appareil.
- 6 Brancher le tuyau d'eau de l'appareil sur un tuyau d'un diamètre de 12 mm.



G ENTRETIEN



ATTENTION!

Débranchez toujours l'appareil AVANT de la nettoyer.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil

Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide.

Pour éviter toute dégradation, n'utilisez pas de produits chimiques agressifs, ni de produits nettoyants, d'essence, de chiffons pré-imbibés de produits chimiques ou d'autres produits de nettoyage dissolvants.

Nettoyage du filtre

Utilisez un aspirateur ou tapotez légèrement le filtre pour en faire tomber la poussière et autres saletés. Rincez ensuite abondamment sous le robinet (la température de l'eau ne doit pas dépasser les 40° C). Séchez le filtre puis remplacez-le dans l'appareil.

**ATTENTION!**

N'utilisez jamais l'appareil sans filtres.

Rangement en fin de saison

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Éliminez toute l'eau de condensation.

Il est possible qu'il reste un peu d'eau dans l'appareil. Si c'est le cas, procéder comme suit :

- 3 Retirez le réservoir d'eau en le tuyau d'eau de l'appareil.
- 4 Retirez le couvercle du tuyau et laissez couler l'eau dans le réservoir.
- 5 Videz le réservoir
- 6 Remettez le couvercle et le réservoir d'eau en place.
- 7 Nettoyer ou changer le filtre.
- 8 Laissez l'appareil fonctionner en position 'ventilation' pendant quelques heures dans un endroit sec et ensoleillé. Ceci permet de sécher l'intérieur de l'appareil.

**CONSEIL!**

Stockez l'appareil dans son emballage d'origine. Ne posez pas d'objet lourd dessus, même une fois emballé.

H CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, sont expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, de montage de pièces qui ne sont pas d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.

7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

I RÉSOUDRE LES PANNES

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est-il branché?	
	Le courant électrique n'est-il pas coupé dans la maison?	
	L'indicateur lumineux 'RÉSERVOIR D'EAU PLEIN' est-il allumé?	Si c'est le cas, videz le réservoir
	La température ambiante est-elle située dans l'amplitude de fonctionnement (ni trop haute, ni trop basse)?	
L'appareil fonctionne à peine.	Y a-t-il une lumière solaire directe?	Fermez rideaux et stores
	Y a-t-il trop de portes / fenêtres ouvertes?	
	Y a-t-il trop de gens dans la pièce?	
	Quelque chose dans la pièce produit-il beaucoup de chaleur?	
L'appareil paraît ne pas fonctionner.	Le filtre est-il poussiéreux ou sale?	Nettoyer ou remplacer.
	L'entrée ou la sortie d'air est-elle bloquée?	
	La température ambiante se trouve-t-elle en dessous de la température programmée?	
Trop bruyant.	L'appareil est-il stable?	Si ce n'est pas le cas, ceci peut provoquer des tremblements.
	Le sol où l'appareil est entreposé est-il bien plat?	
Le compresseur ne fonctionne pas.	Dans ce cas, la sécurité anti-surchauffe peut s'être activé.	Attendez que la température baisse.



ATTENTION!

N'essayez jamais de réparer ou de démonter l'appareil.

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your Tectro air conditioner. The mobile Tectro air conditioner is extremely easy to operate and move. You have acquired a high quality product that will provide you with many years of pleasure, on condition that you use it responsibly. Reading these instructions for use before operating your Tectro will optimise its life span. We wish you comfort with your Tectro.

Yours sincerely,

PVG International b.v.

Customer service department

CONTENTS

A	Specifications	page	52
B	Parts	page	53
C	Before use	page	54
D	Installation	page	55
E	Operation	page	57
F	Drainage	page	58
G	Maintenance	page	59
H	Guarantee	page	60
I	Problem shooting	page	61

A SPECIFICATIONS

To be used as indication, subject to modifications

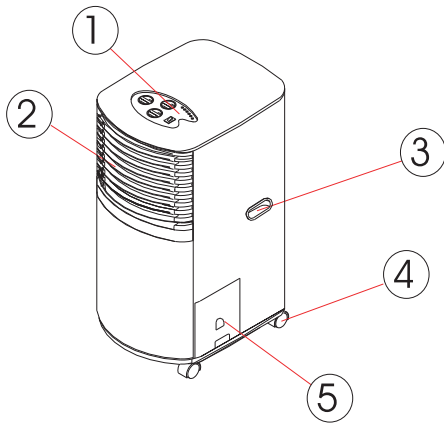
Model		T8000
Cooling capacity *		
- enthalpy difference nominal	Btu/hr	8000
- enthalpy difference	kW	2.3
- conform EC regulation	W	1800
Power supply	V/Hz	220-240 / 50
Power consumption	W	750
Current nominal	A	3.6
Air delivery maximum	m ³ /h	385
Dehumidification maximum **	L/24h	13.5
Room size	m ³	45
Compressor model		rotary
Refrigerant	gr	R407C / 410
Thermostat range	°C	18 - 32
Fan speeds		2
Timer	hr	1-8
Dimensions (b x d x h)	mm	350 x 450 x 778
Weight	kg	34

* Cooling capacities are measured at 27°C, 60% RH

** Moisture removal at 32°C, 80% RH

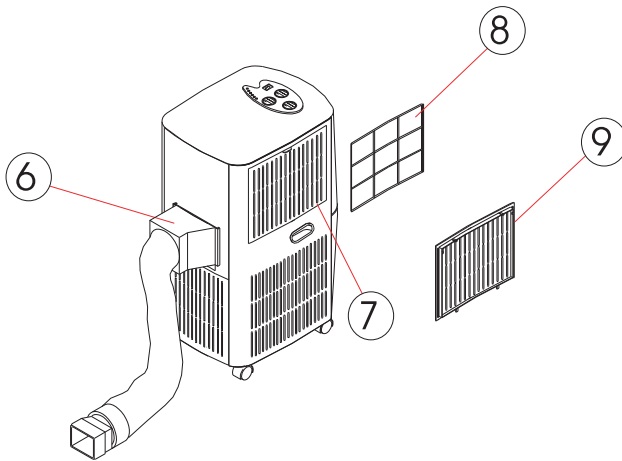
B PARTS

Front



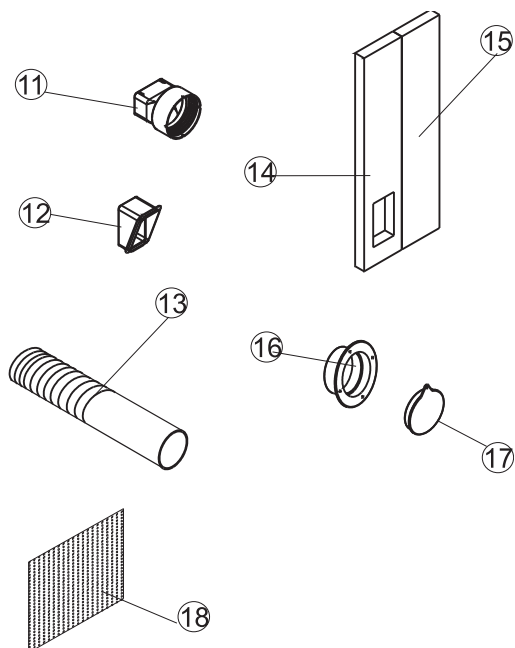
- ① Control panel
- ② Cooling air outlet
- ③ Handle
- ④ Caster
- ⑤ Water tank

Back



- ⑥ Exhaust air outlet
- ⑦ Air inlet
- ⑧ Plastic air filter
- ⑨ Grill

Accessoires



- ⑪ Adaptor - for insertion over hose and into back of the air conditioner.
- ⑫ Adaptor - for insertion over hose and into foam strip.
- ⑬ Exhaust hose
- ⑭ Foam strip - for filling the open window space and with hole for connection to exhaust hose.
- ⑮ Foam strip - for filling the open window space
- ⑯ Round window connector
- ⑰ Cap for round window connector
- ⑱ Active carbon filter (to be inserted between the plastic air filter and grill)

C BEFORE USE

Caution!

- Make sure the unit is connected to a earthed, power supply of the correct rating. (Please refer to the rating label locating at the back side of the unit.)
- Do not use this product for functions other than those described in this instruction manual.
- Always place the unit on a stable groundbase (fig. 1).
- The unit must always stand or be transported in a vertical position.
- Do not cover or obstruct the appliance's inlet and outlet grilles (fig. 2).
- Do not use the product in a wet room, such as bathroom or laundry room (fig. 3).
- Keep an air path of at least 50 cm from walls, furniture and curtains (fig. 4).
- Do not sit or place objects on the unit.
- Do not touch the unit with wet or damp hands or when bare-foot.
- Do not let chemical substances come into contact with the unit.
- Do not use the product in the presence of inflammable substance or vapor such as alcohol, insecticides, petrol etc.
- Never use the plug to start and stop the unit. Always use the switch on the control panel.
- Turn off the product when not in use.
- Always remove the mains plug before carrying out maintenance.
- If the electrical socket is different from the plug, have a professionally qualified electrician replace the socket with a suitable one. Avoid the use of adapter plugs, multiple sockets and / or extension leads. If their use is necessary, ensure they conform to current safety regulation.
- Do not pull the supply cable or place it near a source of heat: always unroll it completely to avoid dangerous overheating.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the service agent or a similarly qualified person, in order to avoid a hazard.
- Never use the unit without the filter.
- Especially, younger, elder and disabled people are often not aware of the danger that might occur from the usage of electrical appliances. Therefore, the product should never be used without supervision.

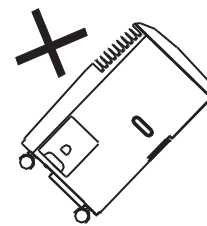


fig. 1

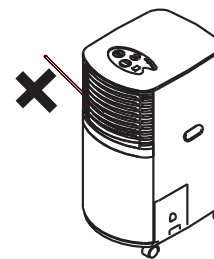


fig. 2

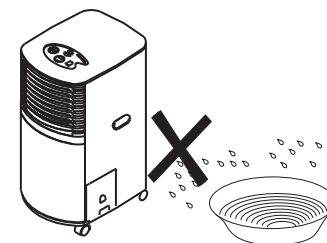


fig. 3

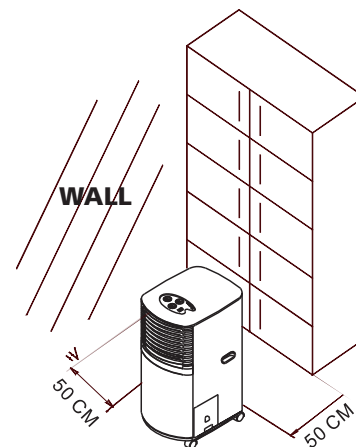


fig. 4



ATTENTION!

The manufacturer/distributor disclaims any responsibility, if the above instructions are not followed.

Energy save tips

- Please use the unit in the recommended room size. (Please refer to the Specifications).
- Do not locate air conditioner where furniture or other objects can obstruct the air flow.
- Keep blinds/curtains closed during the sunniest part of the day.
- Close the fireplace damper, floor and/or wall registers, so cool air does not escape through the chimney or duct work.



NOTE!

Never close the room completely. Avoid under pressure in the room; this disturbs exhaust flow from geyser, (kitchen exhausters and/or oven).

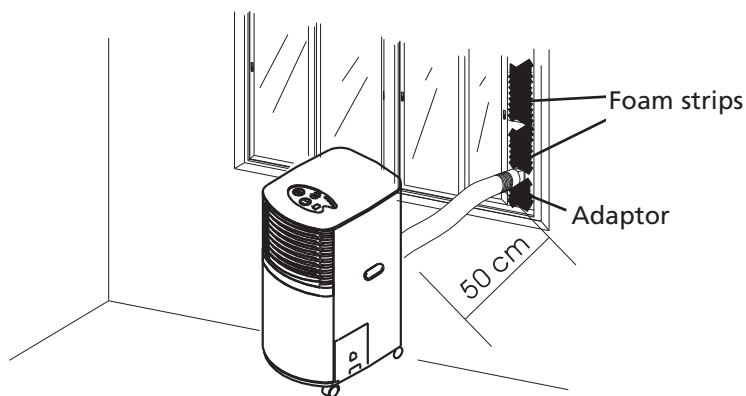
- Keep the filters clean.
- Set the unit to maximum cooling and high speed ventilation for the initial startup, then adjust the unit to a comfortable setting.

D INSTALLATION

Mounting of the unit

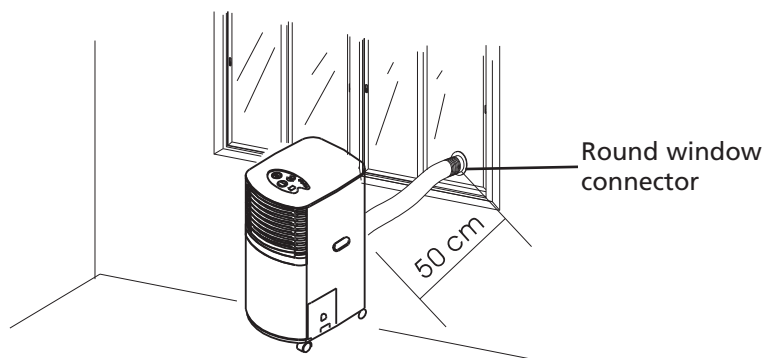
This unit is a PORTABLE AIR CONDITIONER. It can be moved from room to room, so, the cooling can follow you anywhere. The mounting is easy, beneath a window or wall. Please refer to either of the following ways:



- Using the foam strips



- 1 Connect the supplied foam strips with the exhaust pipe, let the hot air flow to the outside.
- 2 Should the foam strip(s) be too large, cut off the extra part to fit the window.

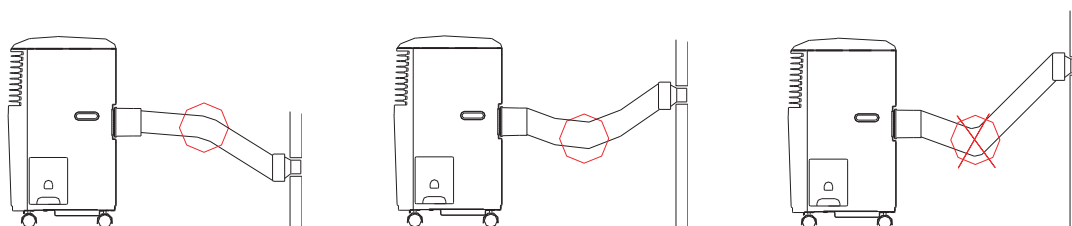
- Using the round window connectors



- 1 Dig a hole (diameter > 112mm) on the wall/glass to fit the supplied round window connector.
- 2 Take off the adaptor  (the one which does not connect with the unit), fit the hose directly to the round window connector.
- 3 When the hole is not in use. Use the cap  for the round window connector to cover the hole.

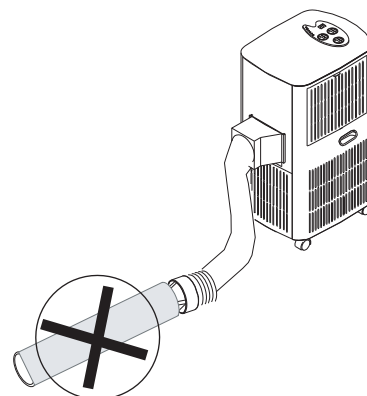
Mounting of the exhaust pipe

- 1 The supplied exhaust hose can be extended from 300 to 1500 mm for mounting. It is recommended that you use the hose in the shortest possible length.
- 2 Take care to prevent any bow or bend in the middle of the exhaust hose, as this will trap hot exhaust air, which will radiate into the room and cause this unit to shut itself off due to overheating.

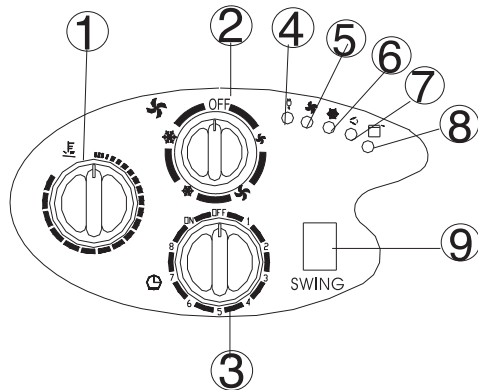


WARNING!

The length of the exhaust pipe is specially designed according to the specification of this product. Do not replace or prolong it with your own private hose as this could cause the unit to mal-function.



E OPERATION

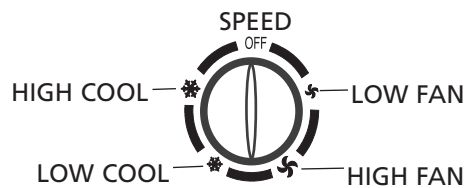


- ❶ Thermostat
- ❷ Speed switch with options for - LOW FAN, HIGH FAN, LOW COOL, HIGH COOL
- ❸ Timer
- ❹ Power indicator
- ❺ Fan operating indicator
- ❻ Cooling operating indicator
- ❼ Swing operation indicator
- ❽ 'Full water' indicator
- ❾ Swing switch

Turning ON/OFF

- ❶ Set TIMER to ON for continuous operation (the unit will operate as long as it is not turned off). Power indicator comes on.
- ❷ To turn off the unit, turn the TIMER to OFF position.

Setting function / ventilation speed



- ❶ Turn the speed switch to select required setting: LOW FAN, HIGH FAN, LOW COOL, HIGH COOL

Setting temperature

- ❶ Turn the THERMOSTAT to regulate the temperature you desired, the cooling intensity is increased clockwise.

Set timer

- ❶ Set the TIMER to the desired operating time (1 to 8 hours). When the set time has been reached, the machine will shut off automatically.

Regulating air flow direction

- 1 Press the SWING switch to position " I ", the vertical louvers will swing from side to side for even air distribution. The horizontal louvers must be adjusted by hand.

NOTICE!



1. To prolong the compressor's life, after switch-off of the unit, please wait for 3 minutes (at least) before re-switch.
2. The cooling system will switch off if the ambient temperature is lower than the set one. The ventilation, however, keeps working on the set level. If the ambient temperature rises above the selected level, the cooling will return to work.
3. On the contrary, the heating will switch off if the ambient temperature is higher than the set one (still, the ventilation keeps working on the set level). As the ambient temperature drops below the selected level, the heating will return to work.
4. This machine is equipped with ANTI-FROST function. While using the heating function during low temperature, sometimes the heating will stop for a while in order to melt the frost. As this occurs, just wait for the heating returns to work.

F DRAINAGE

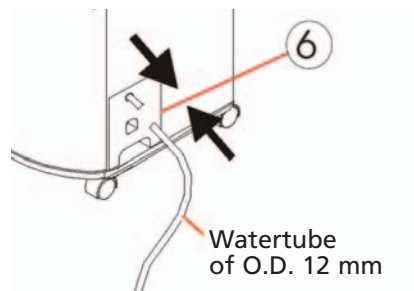
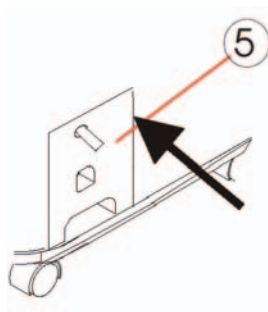
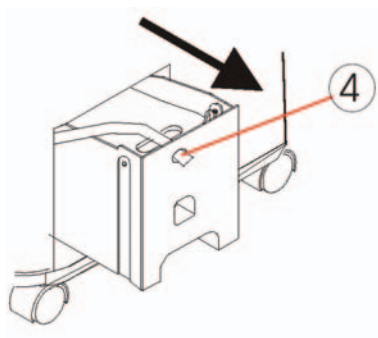
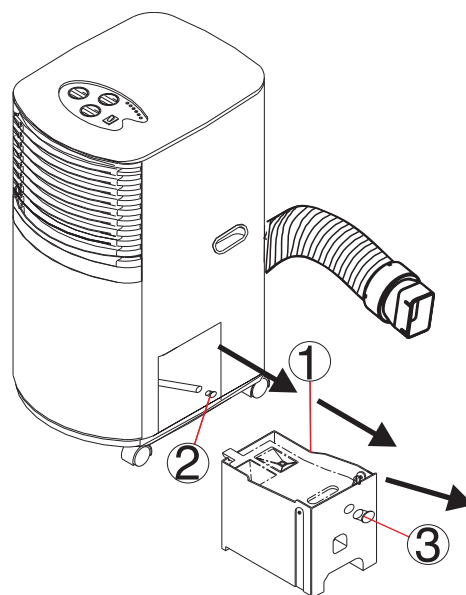
During the process of cooling, some water will be extracted from the air into the unit. If the reservoir is full, the compressor will stop, only the fan to circulate the air. The "FULL WATER" indicator will light now to remind you. To make the cooling work again, please empty the water by one of the following ways:

By water tray

- 1 Turn off the unit. Unplug the unit from the electrical outlet.
- 2 Grasp the attached handle, pull the water tank slightly up and then pull lightly out for easy removal.
- 3 Empty the tank.
- 4 Push the water tank back into place.
- 5 Reset the unit to desired functions as previous description to continue normal operation.

By water tube (continuous drainage)

- 1 Pull out the water tank.
- 2 Pull out the water tube inside the unit.
Take off the cap on the tube.
- 3 Remove the cap of the drain hole.
- 4 Connect the water tube through the drain hole.
- 5 Push the water tank into place.
- 6 Connect the water tube of the unit with a water tube of O.D. 12 mm



G MAINTENANCE



NOTICE!

Always unplug the unit from the mains before beginning the cleaning.

Cleaning the housing

Use a soft, damp cloth to wipe the body clean.

Never use aggressive chemicals, gasoline, detergents, chemically treated cloths, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

Cleaning the filter

Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly to remove loose dust and dirt from the filters and then rinse thoroughly under running water (no hotter than 40°C).

Dry thoroughly before replacing.



NOTICE!

Never operate the unit without the filters.

End season storage

- 1 Unplug the unit.
- 2 Drain the condensed water COMPLETELY.

As there may have some remained water inside the unit, please also drain the unit as below:

- 3 Pull out the water tank and the water tube inside the unit.
- 4 Take off the cap of the water tube, make the water drain to the water tank.
- 5 Empty the water tank.
- 6 Return the cap and the water tank into place.
- 7 Clean or change the filter.
- 8 On a shiny day, turn on the unit in ventilation mode for a couple of hours, so, the inside can dry out completely.



NOTICE!

It is recommended that the unit be put back into the original carton for storage. And do not stack heavy objects on top of the unit.

H GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refute all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

PROBLEMSHOOTING

Symptom	Check	Solution
The machine doesn't run.	Is the machine plugged in ?	
	Is the house power supply on ?	
	Is the 'FULL WATER' indicator on ?	Empty the condensed water.
	Is the room temperature in the working range?	
The machine seems to do little.	Is there direct sunshine ?	Put down the curtain.
	Are too many windows or doors open?	
	Are there too many people in the room?	
	Is there something in the room producing lots of heat?	
The machine seems to do nothing.	Is the filter dusty, contaminated?	Clean or replace the filter.
	Is the air intake or output blocked up?	
	Is the room temperature below your selected temperature?	
Too noisy.	Is the machine positioned unevenly so as to create vibration ?	
	Is the floor underneath the machine uneven?	
The compressor doesn't run.	If so, it is possible the overheat protection of the compressor is on.	Just wait for the temperature to drop.



WARNING!

Never try to repair or dismantle the machine yourself.

Gentile Signore, Signora,

Congratulazioni per l'acquisto del condizionatore d'aria, Tectro. Oltre al raffreddamento dell'aria, il condizionatore offre due funzioni supplementari, ovvero la deumidificazione e la circolazione dell'aria. Il condizionatore mobile d'aria Tectro è estremamente facile da usare e da spostare. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, che Le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga usato in modo responsabile. Per una durata ottimale dello Tectro La invitiamo a leggere le istruzioni d'uso. Le auguriamo molta freschezza e comfort con il Suo Tectro.

Cordiali saluti,

PVG International b.v.

Reparto Assistenza Clienti

CONTENUTO

A	Specificazioni	pagina	64
B	Componenti	pagina	65
C	Operazioni preliminari	pagina	66
D	Installazione	pagina	67
E	Uso	pagina	69
F	Serbatoio acqua	pagina	70
G	Manutenzione	pagina	71
H	Garanzia	pagina	72
I	Risoluzione dei problemi	pagina	73

A SPECIFICAZIONI

I valori riportati sono indicativi, dati soggetti a modifiche

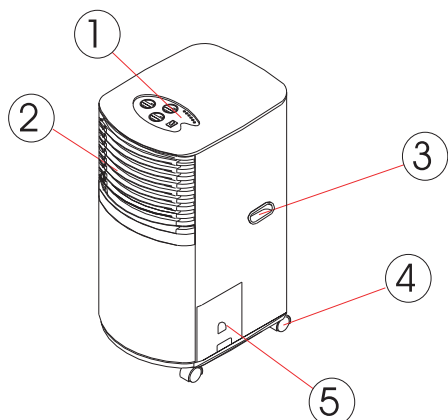
Modello		T8000
Cap. di raffreddamento*		
- differenza di entalpia nominale	Btu/hr	8000
- differenza di entalpia	kW	2,3
- conforme alle norme EC	W	1800
Alimentazione (1PH)	V/Hz	220-240 / 50
Consumo energia	W	750
Corrente nom.	A	3,6
Flusso aria max.	m ³ /h	385
Deumidificazione max. **	L/24h	13,5
Ideale per ambienti fino a	m ³	45
Compressore modello		rotazione
Refrigerante	gr	R407C / 410
Termostato	°C	18 - 32
Velocità ventola		2
Timer	hr	1-8
Dimensioni (b x d x h)	mm	350 x 450 x 778
Peso netto	kg	34

* Cap. di raffreddamento 60% humidità relativa, 27°C

** Tasso di humidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 32°C

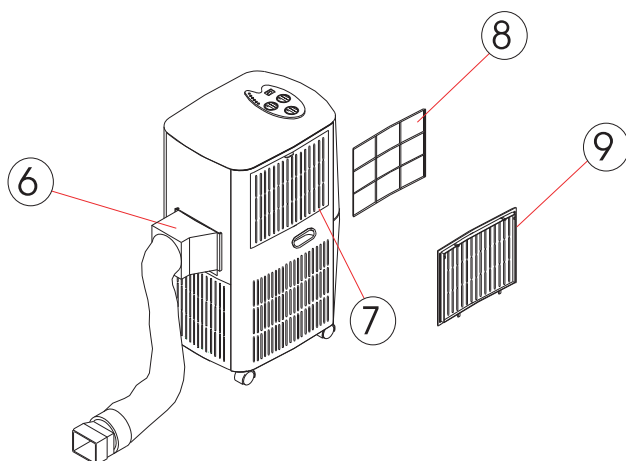
B COMPONENTI

Parte anteriore



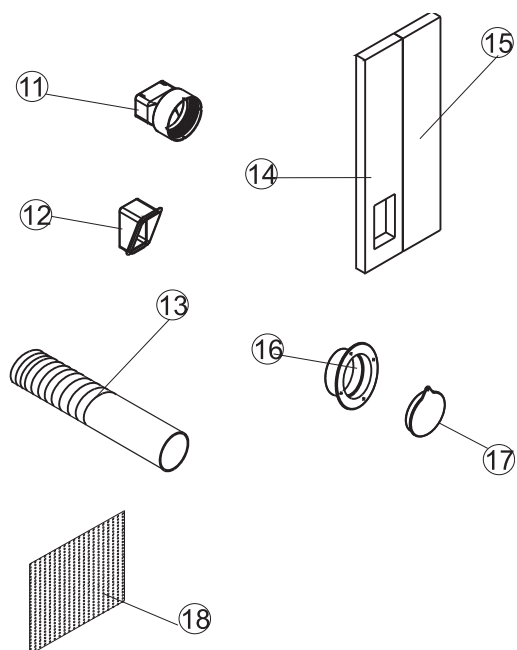
- ❶ Pannello di controllo
- ❷ Bocca di uscita dell'aria refrigerata
- ❸ Maniglia
- ❹ Ruotino orientabile
- ❺ Serbatoio dell'acqua

Parte posteriore



- ❻ Scarico dell'aria aspirata
- ❼ Presa aria
- ❽ Filtro dell'aria in materia plastica
- ❾ Griglia

Accessori



- ❶❶ Adattatore – per il collegamento del tubo e l'inserimento sul retro del condizionatore.
- ❶❷ Adattatore – per il collegamento del tubo e l'inserimento nella guarnizione di gommapiuma.
- ❶❸ Tubo di scarico
- ❶❹ Guarnizione di gommapiuma – assicura la tenuta nelle fessure fra tubo e finestra, con attacco per adattarvi il tubo di scarico.
- ❶❺ Guarnizione di gommapiuma – assicura la tenuta nelle fessure fra tubo e finestra.
- ❶❻ Raccordo circolare per finestra
- ❶❼ Coperchio del raccordo circolare per finestra
- ❶❽ Filtro al carbone attivo (da inserire fra il filtro dell'aria e la griglia)

C OPERAZIONI PRELIMINARI

Avvertenza!

- Per l'allacciamento dell'unità alla rete di alimentazione elettrica servirsi di una presa a muro dotata di messa a terra ed in grado di erogare la potenza richiesta. (Fare riferimento all'etichetta sul retro dell'unità.)
- Non coprire o bloccare le griglie di protezione che coprono le aperture di aerazione dell'apparecchio (fig. 2).
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi, quali camere da bagno o lavanderie (fig. 3).
- Utilizzare l'apparecchio solo secondo le funzionalità indicate nel manuale.
- Posizionare l'apparecchio sempre su una superficie solida e stabile (fig. 1).
- L'apparecchio deve rimanere sempre in posizione verticale anche durante il trasporto.
- Mantenere l'apparecchio almeno a 50 cm di distanza da pareti, mobili e tendaggi (fig. 4).
- Non collocare oggetti sull'apparecchio e non sedervisi sopra.
- Non toccare l'apparecchio avendo le mani bagnate o se si è a piedi nudi.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con sostanze chimiche.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di sostanze infiammabili e volatili quali alcool, insetticida, benzina, ecc.
- Non usare la spina per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente l'interruttore sul pannello di controllo.
- Scollegare l'apparecchio se non viene utilizzato.
- Prima di pulire l'apparecchio disinserire la spina dalla presa di alimentazione.
- Se la presa di alimentazione non è idonea all'inserimento della spina, occorre farla sostituire da un elettricista qualificato. Evitare nella misura del possibile l'impiego di adattatori, connettori interposti, doppie prese e/o prolunghe. Qualora sia indispensabile utilizzare suddetti dispositivi ausiliari, accertarsi che il loro uso avvenga in conformità alle vigenti norme.
- Il cordone elettrico non deve essere sottoposto a trazione (tiri o strappi) tanto meno deve trovarsi in prossimità di fonti di calore. Il cordone deve essere sempre svolto completamente onde evitare i pericoli connessi al surriscaldamento.
- Se il cordone è danneggiato, e al fine di escludere qualsiasi rischio, si dovrà procedere alla sua sostituzione ad opera di un elettricista manutentore o di altra persona competente e debitamente qualificata.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se manca il filtro.
- Bambini piccoli, persone anziane e portatori di handicap sono spesso ignari dei rischi connessi all'uso di apparecchiatura elettrica. Senza adeguata sorveglianza è interdetto l'uso dell'apparecchio a suddette categorie.

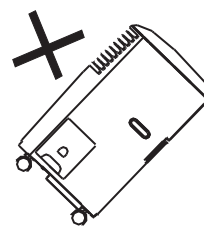


fig. 1

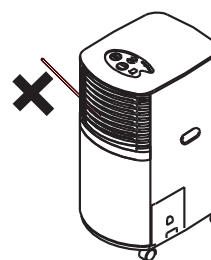


fig. 2

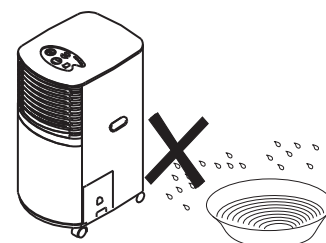


fig. 3

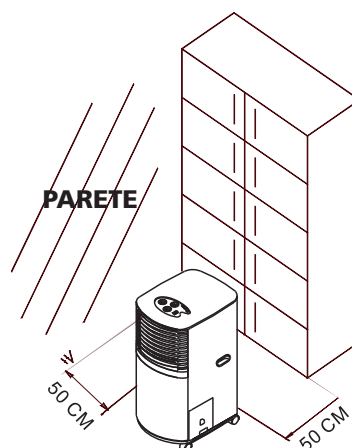


fig. 4

**NOTA!**

Il fabbricante/distributore è esente da ogni responsabilità qualora non vengano osservate le suddette istruzioni.

Suggerimenti per economizzare i consumi energetici

- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti opportunamente dimensionati (consultare le Specifiche).
- Posizionare il condizionatore in modo tale che il flusso d'aria non sia ostacolato da mobili o altri oggetti.
- Mantenere le veneziane o le tende chiuse nelle ore più calde o di maggiore insolazione.
- Chiudere le valvole di scarico dei fumi di stufe o caminetti e gli orifizi di sfiato ricavati a parete o sul pavimento, in modo da impedire la dispersione dell'aria raffreddata che tende a fuoriuscire attraverso il condotto del camino e gli altri canali di aerazione.

**NOTA!**

L'ambiente non deve essere chiuso ermeticamente. Evitare che si formi una depressione nel vano di utilizzo dell'apparecchio, per non sregolare i flussi di scarico dell'aria di scaldacqua a gas, cappe aspiranti e/o forni, pregiudicando il funzionamento degli stessi.

- I filtri devono essere mantenuti puliti.
- All'atto dell'accensione, l'apparecchio deve essere regolato ai valori massimi di velocità e **RAFFREDDAMENTO**: nella fase successiva si potrà effettuare la regolazione ai valori desiderati.

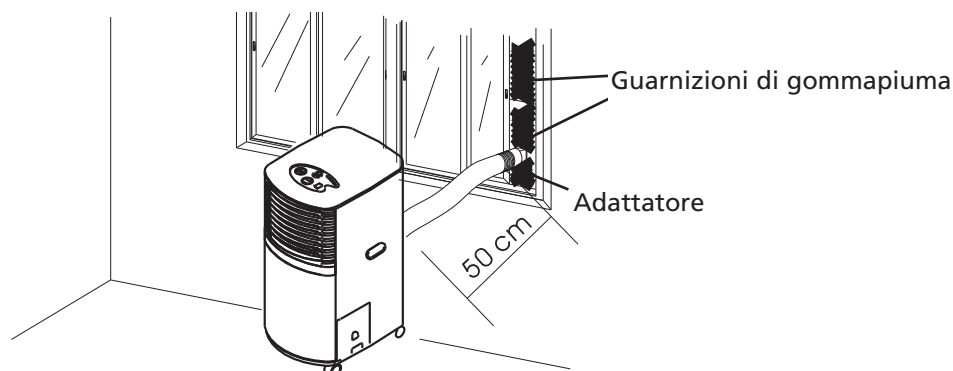
D INSTALLAZIONE

Installazione dell'apparecchio

L'apparecchio è un condizionatore d'aria di tipo PORTATILE, che può essere spostato da un ambiente all'altro per consentire il raffreddamento dell'aria ovunque ciò sia richiesto. L'installazione non presenta particolari difficoltà: basta sistemare l'apparecchio sotto una finestra o lungo la parete.

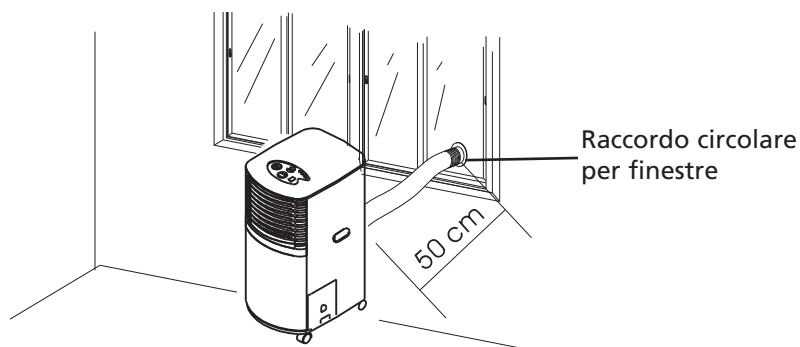
Vi sono due possibilità d'installazione:

- **Con applicazione delle guarnizioni di gommapiuma**




- 1** Sistemare le guarnizioni fornite a corredo sul tubo di scarico, dirigere il flusso di aria calda all'esterno del vano.
- 2** Se le guarnizioni di gommapiuma sono troppo grandi, accorciarle o tagliarle per ridurle alla misura richiesta.

- Con applicazione del raccordo circolare per finestre



- 1 Realizzare un'apertura (diametro > 112mm) nel muro o nella parete dove è possibile adattare il raccordo.

Σ

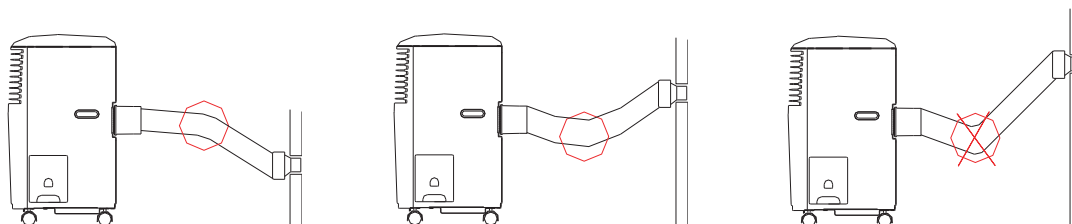
- 2 Togliere l'adattatore  (quello non collegato all'apparecchio), collegare il tubo direttamente al raccordo per finestra.

Σ

- 3 Qualora non sia utilizzata , chiudere l'apertura servendosi del coperchio fornito a corredo.

Installazione del tubo di scarico

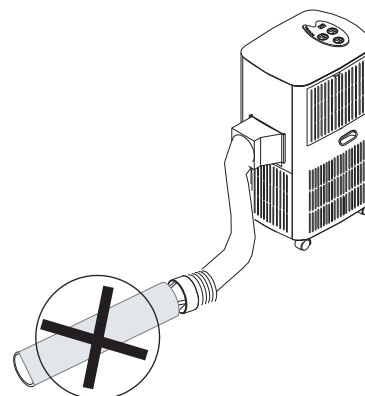
- 1 Il tubo di scarico fornito con l'apparecchio può essere allungato: la lunghezza varia dai 300 mm ai 1500 mm. E' tuttavia consigliabile ridurre la lunghezza del tubo al minimo indispensabile.
- 2 Assicurarsi che il tubo non abbia pieghe o restrizioni, la qualcosa ostacola la circolazione dell'aria calda da espellere. In caso di ostruzione del tubo, l'aria calda che non può essere evacuata rifluisce nel vano e l'apparecchio si spegne automaticamente a seguito di surriscaldamento.



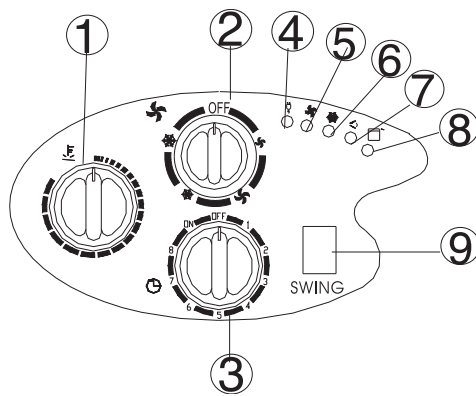
AVVERTENZA!



La lunghezza del tubo è in funzione delle caratteristiche e delle prestazioni del condizionatore a cui è in dotazione. Non sostituire il tubo e non aggiungervi delle prolunghie, tali modifiche potrebbero infatti pregiudicare il buon funzionamento dell'apparecchio.



E FUNZIONAMENTO

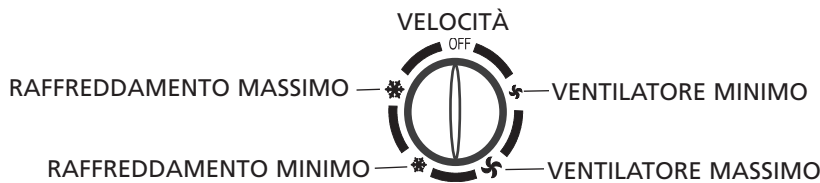


- ❶ Termostato
- ❷ Selettore velocità – VENTILATORE MINIMO, VENTILATORE MASSIMO, RAFFREDDAMENTO MINIMO, RAFFREDDAMENTO MASSIMO
- ❸ Timer
- ❹ Indicatore luminoso alimentazione
- ❺ Indicatore luminoso ventilatore
- ❻ Indicatore luminoso raffreddamento
- ❼ Indicatore luminoso oscillazione attiva
- ❽ Indicatore luminoso 'Serbatoio pieno'
- ❾ Selettore oscillazione

Accensione/spegnimento

- ❶ Regolare il TIMER su ON, l'apparecchio rimane in funzione sino al momento in cui è spento. L'indicatore luminoso dell'alimentazione elettrica si accende.
- ❷ Per spegnere l'apparecchio regolare il TIMER su OFF.

Impostazione funzione / velocità ventilatore



- ❶ Orientare il selettore della velocità nella posizione richiesta: VENTILATORE MINIMO, VENTILATORE MASSIMO, RAFFREDDAMENTO MINIMO, RAFFREDDAMENTO MASSIMO.

Regolazione della temperatura

- ❶ Impostare il TERMOSTATO alla temperatura desiderata, la capacità di raffreddamento aumenta se si gira la manopola in senso orario.

Programmazione del timer

- ❶ Programmare il TIMER al numero di ore di funzionamento richiesto (da 1 a 8 ore). L'apparecchio si spegne automaticamente non appena raggiunto il numero di ore predisposto.

Regolazione dell'orientamento del flusso di aria

- 1 Portare il selettore della funzione di oscillazione nella posizione "I", la pale verticali si muovono alternativamente in due direzioni per permettere una ripartizione uniforme del flusso di aria. Le pale orizzontali possono essere regolate manualmente nella posizione voluta.

ATTENZIONE!



1. Per prolungare la durata del compressore è consigliabile attendere almeno tre minuti prima di riaccendere l'apparecchio ogni volta dopo lo spegnimento.
2. Il sistema di raffreddamento è dotato di un sistema di spegnimento automatico se la temperatura dell'ambiente si abbassa oltre il livello programmato. Tuttavia il ventilatore rimane in funzione al livello a cui è stato regolato. Se la temperatura dell'ambiente sale oltre il livello prestabilito, il sistema riattiva la raffreddamento.
3. Il riscaldamento è dotato di un sistema di spegnimento automatico se la temperatura dell'ambiente supera il livello programmato (il ventilatore rimane in funzione al livello a cui è stato regolato). Se la temperatura dell'ambiente scende oltre il livello prestabilito, il riscaldamento entra di nuovo in funzione.
4. L'apparecchio è dotato di una modalità operativa di ANTIGELO. Durante l'impiego della funzione di riscaldamento, la funzione viene disattivata per un breve lasso di tempo consentendo al ghiaccio di sciogliersi. La funzione di riscaldamento è riattivata automaticamente non appena il ghiaccio si è sciolto.

F SCARICO DELL'ACQUA

Durante il processo di raffreddamento viene sottratta umidità all'aria nell'ambiente: l'umidità è quindi raccolta nell'apparecchio. Se il serbatoio dell'acqua è pieno:

Il compressore si arresta, solo il ventilatore rimane attivo e provvede alla circolazione dell'aria.

La condizione è segnalata dall'accensione dell'indicatore luminoso "SERBATOIO DELL'ACQUA PIENO".

Per riattivare la modalità raffreddamento occorre svuotare il serbatoio dell'acqua operando in una delle due maniere seguenti:

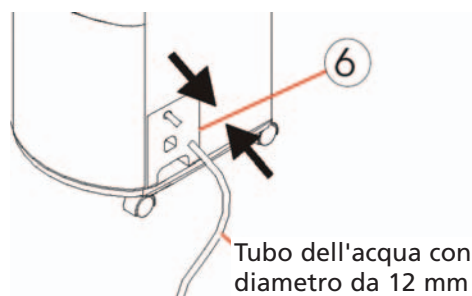
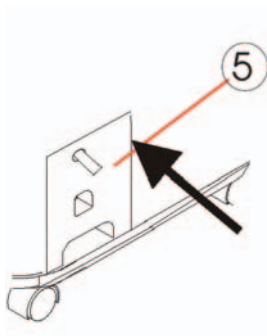
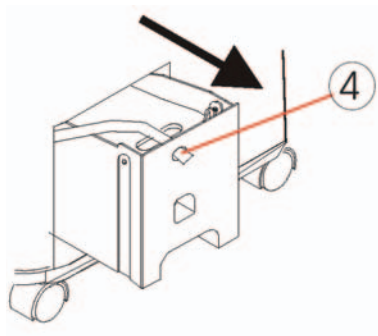
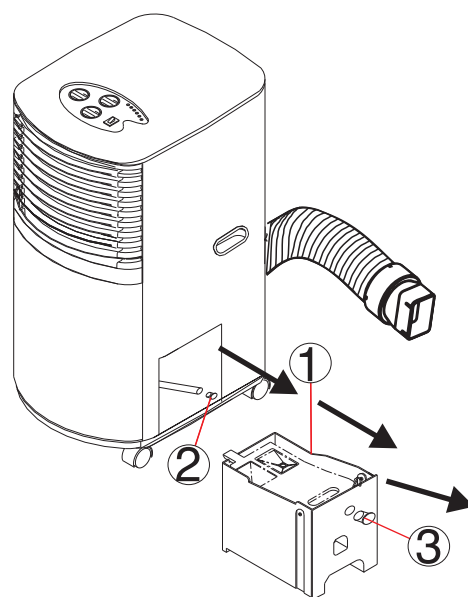
Mediante il serbatoio di raccolta dell'acqua (svuotamento periodico/occasionale)

- 1 Disattivare l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa.
- 2 Sollevare il serbatoio utilizzando l'apposita maniglia: procedere gradualmente e senza scosse per evitare che l'acqua si versi durante la rimozione del serbatoio.
- 3 Svuotare il serbatoio.
- 4 Inserire il serbatoio nella sua sede.
- 5 Riattivare l'apparecchio reimpostando la funzione richiesta (in precedenza interrotta), secondo le modalità operative indicate.

Mediante tubo di scarico (svuotamento costante)

Durante il processo di raffreddamento viene sottratta umidità all'aria nell'ambiente: l'umidità è quindi raccolta nell'apparecchio. Se il serbatoio dell'acqua è pieno:

- 1 Estrarre il serbatoio dell'acqua.
- 2 Portare all'esterno dell'apparecchio il tubo dell'acqua. Staccare il tappo che chiude l'estremità del tubo.
- 3 Rimuovere anche il tappo del foro di scarico.
- 4 Inserire il tubo nel foro di scarico.
- 5 Rimettere a posto il serbatoio dell'acqua.
- 6 Collegare il tubo dell'acqua dell'apparecchio ad un tubo avente un diametro pari a 12 mm.



G MANUTENZIONE



ATTENZIONE!

Prima di manutenzionare l'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di alimentazione.

Pulizia dell'esterno

Utilizzare solo un panno inumidito per detergere le superfici esterne dell'apparecchio.

Per evitare possibili danneggiamenti delle superfici da pulire si consiglia vivamente di usare sostanze chimiche aggressive, prodotti detergenti, benzina, salviette imbevute di detergenti chimici, o qualsiasi altro prodotto che contiene solventi.

Pulizia del filtro

Utilizzare un aspiratore o sbattere il filtro con cautela per rimuovere sporco e sudiciume, quindi sciacquare il filtro a fondo con acqua corrente (a temperatura non superiore ai 40° C). Asciugare il filtro e rimontarlo.



ATTENZIONE!

Non utilizzare mai l'apparecchio senza i filtri.

Disattivazione di fine stagione

- 1 Togliere la spina dalla presa.
- 2 Eliminare l'acqua di condensa.

E' possibile che vi sia ancora acqua residua nell'apparecchio, in questo caso, procedere nel modo sottostante:

- 3 Estrarre il serbatoio e il tubo dell'acqua dall'interno dell'apparecchio.
- 4 Togliere il tappo di chiusura del tubo e fare scorrere l'acqua nel serbatoio.
- 5 Svuotare il serbatoio.
- 6 Rimettere a posto il tappo ed il serbatoio dell'acqua.
- 7 Pulire o sostituire il filtro.
- 8 Approfitando di una bella giornata di sole e senza umidità, mettere in funzione per alcune ore il ventilatore dell'apparecchio affinché l'interno si asciughi completamente.



CONSIGLIO!

Custodire l'apparecchio nell'imballo originale. Non poggiare oggetti pesanti sull'apparecchio.

H GARANZIA

Il condizionatore d'aria ha una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di materiale e di fabbricazione. Qui di seguito sono riportate le condizioni della garanzia:

1. Rifiutiamo esplicitamente tutte le altre richieste di risarcimento, compresi danni conseguenti.
2. La riparazione o la sostituzione di parti entro il termine di garanzia non comporta la proroga della garanzia stessa.
3. La garanzia non è valida qualora siano state apportate delle modifiche qualora siano state montate parti non originali o qualora siano state effettuate riparazioni da terzi.
4. Nella garanzia non sono comprese le parti sottoposte a normale usura, quali il filtro.
5. La garanzia vale unicamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale datata e qualora l'apparecchio non sia stato modificato.
6. La garanzia non è valida in caso di danno sorto in seguito ad operazioni che non sono descritte in questo manuale o in seguito a negligenza.
7. Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione del apparecchio o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare dapprima le istruzioni d'uso. Qualora nelle istruzioni non sia presentata la soluzione corretta, rivolgersi al rivenditore di fiducia per la riparazione del condizionatore d'aria.

I RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è allacciato alla fonte di alimentazione?	
	L'allacciamento elettrico domestico è funzionante?	
	L'indicatore luminoso 'SERBATOIO DELL'ACQUA PIENO' è acceso?	In questo caso svuotare il serbatoio.
	La temperatura dell'ambiente è compresa nel campo operativo dell'apparecchio?	
L'apparecchio funziona in modo insufficiente.	C'è luce solare diretta?	Chiudere le tende / i frangisole
	Vi sono troppe porte / finestre aperte?	
	Vi è numero eccessivo di persone nell'ambiente?	
	Nella stanza è in funzione una fonte di calore molto forte?	
L'apparecchio sembra non funzionare.	Il filtro è coperto di polvere o sporco?	Pulirlo o sostituirlo.
	Presenza d'aria o scarico dell'aria bloccati?	
	La temperatura dell'ambiente è inferiore alla temperatura programmata?	
Eccessiva rumorosità.	L'apparecchio è stato posizionato orizzontalmente?	In caso contrario potrebbero verificarsi vibrazioni.
	La superficie su cui è sistemato l'apparecchio è orizzontale e priva di irregolarità?	
Il compressore non funziona.	L'inconveniente potrebbe indicare che è scattato l'interruttore automatico di protezione contro il surriscaldamento.	Attendere che la temperatura si sia abbassata.



ATTENZIONE!

Non tentare mai di riparare o di smontare l'apparecchio di propria mano.

Geachte mevrouw, meneer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw Tectro airconditioner. Naast het koelen van lucht heeft deze airconditioner nog een tweetal functies, namelijk luchtontvochtiging en -circulatie. De verrijdbare Tectro airconditioner is uiterst gemakkelijk te bedienen en te verplaatsen. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u de airconditioner verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing, voor een optimale levensduur van uw Tectro.

Wij wensen u veel koelte en comfort met uw Tectro.

Met vriendelijke groeten,

PVG International b.v.

Afdeling klantenservice

INHOUD

A	Specificaties	pagina	76
B	Onderdelen	pagina	77
C	Voor ingebruikname	pagina	78
D	Installatie	pagina	79
E	Bediening	pagina	81
F	Waterafvoer	pagina	82
G	Onderhoud	pagina	83
H	Garantiebepalingen	pagina	84
I	Storingen verhelpen	pagina	85

A SPECIFICATIES

Indicatief gebruiken, wijzigingen voorbehouden

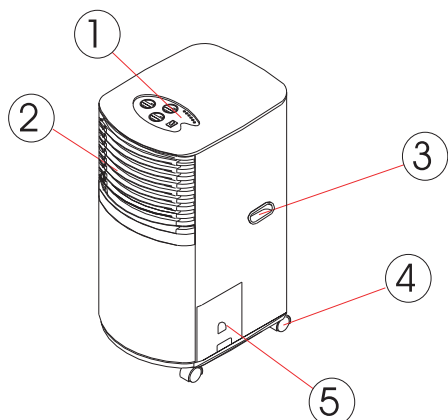
Model		T8000
Koelcapaciteit *		
- enthalpieverschil nominaal	Btu/hr	8000
- enthalpieverschil	kW	2,3
- conform CE-normering	W	1800
Aansluitspanning (1PH)	V/Hz	220-240 / 50
Opgenomen vermogen	W	750
Stroomverbruik nom.	A	3,6
Luchtverplaatsing max.	m ³ /h	385
Ontvochtiging max. **	L/24h	13,5
Ruimtecapaciteit	m ³	45
Compressor type		rotary
Koelmiddel	gr	R407C / 410
Thermostaat range	°C	18 - 32
Ventilatorsnelheden		2
Timer	hr	1-8
Afmetingen (b x d x h)	mm	350 x 450 x 778
Gewicht	kg	34

* koelcapaciteit gemeten bij 60% RH, 27°C

** ontvochtiging bij 32°C, 80% RH

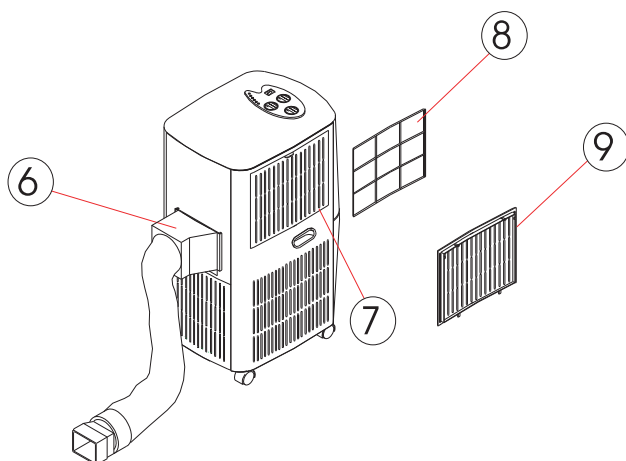
B ONDERDELEN

Voorzijde



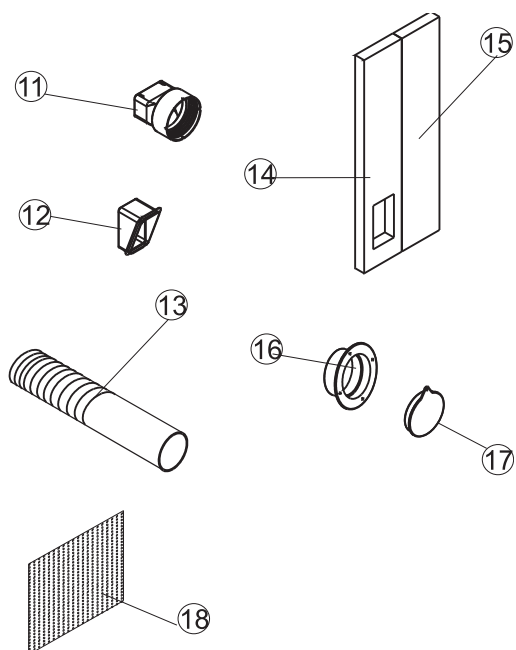
- ❶ Bedieningspaneel
- ❷ Luchtuitlaat gekoelde lucht
- ❸ Hendel
- ❹ Zwenkwieltje
- ❺ Waterreservoir

Achterzijde



- ❻ Uitlaat afgezogen lucht
- ❼ Luchtinlaat
- ❽ Plastic luchtfilter
- ❾ Rooster

Accessoires



- ❾ Adapter – voor insteek slang en insteek aan de achterkant van de airconditioner.
- ❿ Adapter – voor insteek slang en insteek in foam strip.
- ⓫ Afvoerslang
- ⓬ Foam strip – voor afdichting van raamkieren, met opening voor aansluiting afvoerslang.
- ⓭ Foam strip – voor afdichting van raamkieren
- ⓮ Ronde aansluiting voor raam
- ⓯ Afdekkap voor ronde aansluiting raam
- ⓰ Actief koolstoffilter (tussen plastic luchtfilter en rooster plaatsen)

C VOOR INGEBRUIKNAME

Waarschuwing!

- Unit aansluiten op een geaard stopcontact met toelaatbaar vermogen. (Zie sticker aan de achterzijde van de unit.)
- De afdekplaten voor de luchtopeningen van het apparaat niet afdekken of blokkeren (fig. 2).
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige omgeving, zoals badkamer of wasruimte (fig. 3).
- Gebruik het apparaat alleen in de functies die in de handleiding beschreven staan.
- De unit altijd op een stabiele ondergrond zetten (fig. 1).
- De unit moet altijd verticaal staan ook tijdens transport.
- Zorg voor minstens 50 cm vrije ruimte tussen de unit en muren, meubelen en gordijnen (fig. 4).
- Geen objecten op de unit plaatsen of erop gaan zitten.
- Met natte of vochtige handen of op blote voeten de unit niet aanraken.
- Zorg ervoor dat chemische stoffen niet met de unit in contact komen.
- Gebruik de unit niet in de buurt van ontvlambare of vluchtige stoffen zoals alcohol, insecticiden, benzine, etc.
- Gebruik nooit de stekker om de unit uit of in te schakelen.
- Gebruik altijd de schakelaar op het bedieningspaneel.
- Het apparaat uitschakelen als het niet gebruikt wordt.
- De stekker uit het stopcontact halen als u het apparaat schoonmaakt.
- Wanneer het stopcontact niet geschikt is voor de stekker, een gekwalificeerde electricien het stopcontact laten vervangen. Vermijd het gebruik van adapters, pluggen, dubbele stopcontacten en / of verlengsnoeren. Als het gebruik van voornoemde hulpmiddelen wel noodzakelijk is, zorg er dan voor dat het gebruik conform de geldende veiligheidsvoorschriften geschiedt.
- Niet aan de elektriciteitskabel trekken of deze in de buurt van een warmtebron leggen. De kabel helemaal uitrollen om oververhitting te voorkomen.
- Als de kabel beschadigd is, dient deze – om risico's te vermijden – te worden vervangen door de servicemonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon.
- Gebruik de unit nooit zonder filter.
- Jonge kinderen, ouderen en gehandicapten zijn zich vaak niet bewust van het gevaar van gebruik van elektrische apparatuur. Zonder toezicht mogen zij het apparaat nooit gebruiken.

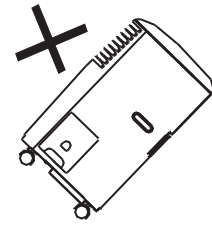


fig. 1

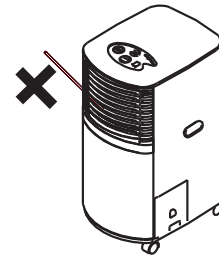


fig. 2

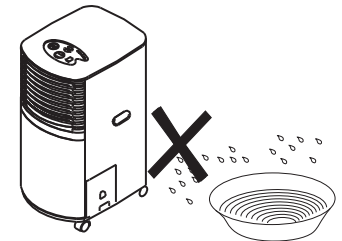


fig. 3

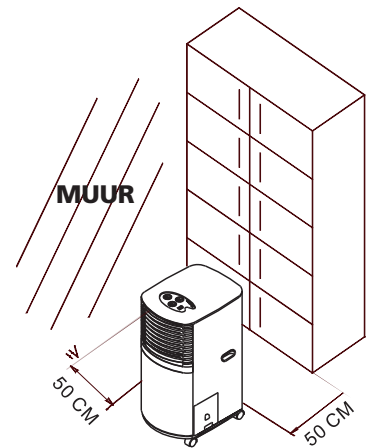


fig. 4



NOTITIE!

Het niet opvolgen van bovengenoemde instructies ontslaat de fabrikant/distributeur van iedere verantwoordelijkheid.

Energiebesparende tips

- De unit alleen gebruiken in ruimtes van geadviseerde omvang (zie Specificaties).
- Plaats de airconditioner zo dat meubels of andere objecten de luchtstroom niet blokkeren.
- Houd jaloezieën / gordijnen tijdens het zonnigste gedeelte van de dag gesloten.
- Sluit de rookklep van kachel of haard, vloer en muur rookschuiven, zodat de gekoelde lucht niet door de schoorsteen of luchtafvoerkanaal kan ontsnappen.



NOTITIE!

De ruimte nooit volledig luchtdicht afsluiten. Voorkom onderdruk in de ruimte, om afvoerstromen van geisers, afzuigkappen en / of ovens niet te ontregelen.

- Houd de filters schoon.
- Bij het inschakelen de unit op maximale koeling en snelheid instellen, hierna op gewenste werking instellen.

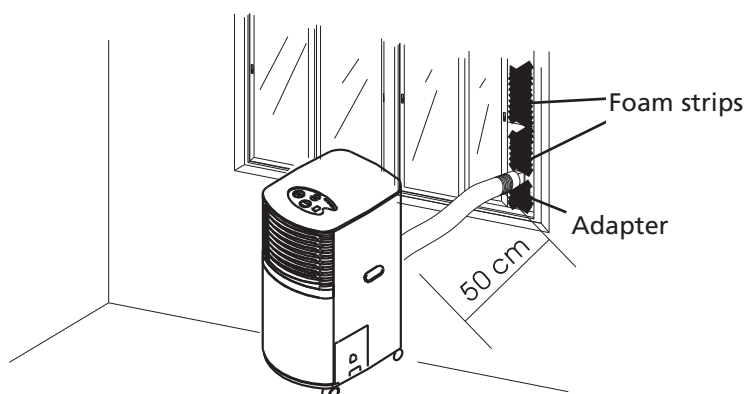
D INSTALLATIE

Installatie van de unit

Dit is een draagbare airconditioner, die van ruimte naar ruimte verplaatst kan worden, zodat u overal koeling heeft. Installatie is eenvoudig, onder een raam of bij een muur.

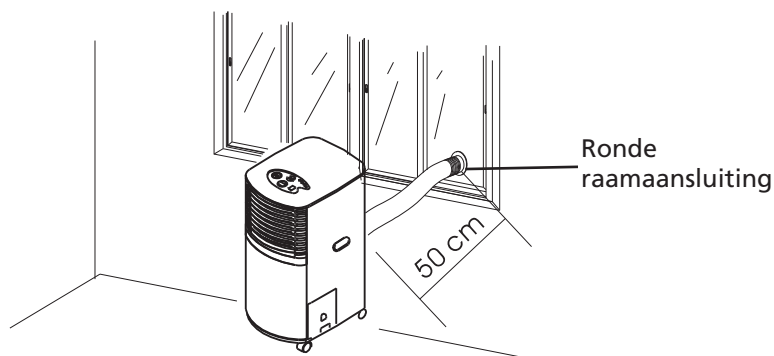
Er zijn twee installatiemethodes:



- **Bij gebruik van de foam strips**



- 1 Sluit de foam strips aan op de uitlaatslang, leidt de warme luchtstroom naar buiten.
- 2 Wanneer de foam strip (s) te groot is / zijn, afknippen voor de juiste afmeting.

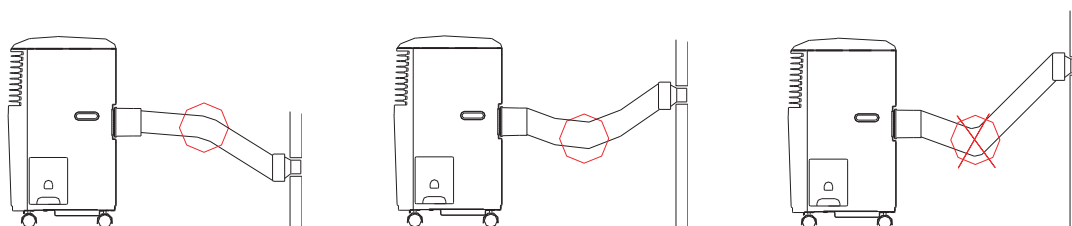
- **Bij gebruik van ronde raamaansluiting**



- 1 Maak een opening (doorsnede > 112mm) in de muur of in het glas waar de aansluiting in past.
- 2 Verwijder de adapter  (de adapter die niet met de unit verbonden is), sluit de slang direct aan op de raamaansluiting.
- 3 De opening met de bijgeleverde afdekkap  afsluiten als de opening niet gebruikt wordt.

Installatie afvoerslang

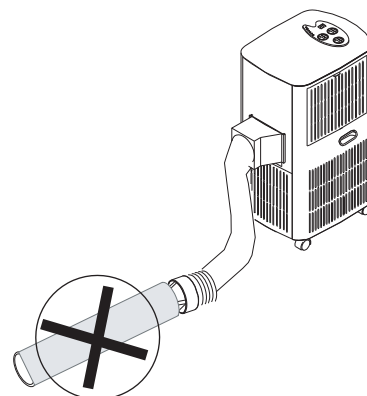
- 1 De geleverde afvoerslang kan verlengd worden van 300 tot 1500 mm. Een zo kort mogelijke lengte wordt aanbevolen.
- 2 Zorg ervoor dat de slang in het midden niet buigt of knikt, dit om te voorkomen dat de warme afgevoerde lucht wordt tegengehouden. De lucht zal bij een blokkade weer naar de ruimte stromen, waarna de unit zichzelf uitschakelt als gevolg van oververhitting.



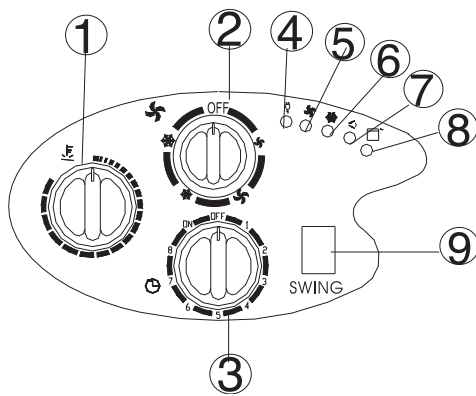
WAARSCHUWING!



De lengte van de slang is speciaal afgestemd op de specificatie van deze unit. Niet vervangen of verlengen met een andere slang, dit kan functionele storingen veroorzaken.



E BEDIENING

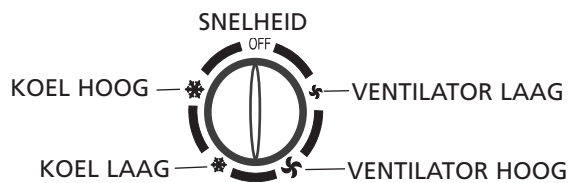


- ❶ Thermostaat
- ❷ Keuzeschakelaar snelheid –
VENTILATOR LAAG, VENTILATOR HOOG,
KOEL LAAG, KOEL HOOG
- ❸ Timer
- ❹ Stroom controlelampje
- ❺ Ventilator controlelampje
- ❻ Koeling controlelampje
- ❼ Swing functie controlelampje
- ❽ 'Reservoir vol' controlelampje
- ❾ Swing schakelaar

AAN/UIT

- ❶ Stel de TIMER in op AAN (ON), de unit blijft continu draaien tot deze uitgeschakeld wordt. Stroom controlelampje gaat branden.
- ❷ Om de unit uit te schakelen de TIMER op UIT (OFF) zetten.

Functie instellen / ventilatiesnelheid



- ❶ Zet de snelheidsschakelaar op de gewenste instelling:
VENTILATOR LAAG, VENTILATOR HOOG, KOEL LAAG, KOEL HOOG

Instellen temperatuur

- ❶ Stel de thermostaat in op de gewenste temperatuur, de koelingsterkte wordt verhoogd door met de klok mee te draaien.

Instellen timer

- ❶ Stel de TIMER in op het gewenste aantal operationele uren (1 tot 8 uur). De unit schakelt automatisch uit als het aantal ingestelde uren is bereikt.

Reguleren richting luchtstroom

- 1 Druk de swing schakelaar in positie "I ", de verticale bladen bewegen heen en weer zodat de luchtstroom gelijkmatig verdeeld wordt. De horizontale bladen moeten handmatig versteld worden.

ATTENTIE!



1. De compressor gaat langer mee als u na uitschakeling minstens drie minuten wacht met het opnieuw inschakelen van de unit.
2. Het koelsysteem schakelt automatisch uit als de omgevingstemperatuur onder het ingestelde niveau zakt. De ventilator blijft echter werken op het ingestelde niveau. Wanneer de omgevingstemperatuur boven het ingestelde niveau komt, schakelt de koeling weer in.
3. De verwarming schakelt uit als de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur (de ventilator blijft werken op het ingestelde niveau). Wanneer de omgevingstemperatuur onder de ingestelde temperatuur zakt, slaat de verwarming weer aan.
4. Het apparaat is uitgerust met een ANTIVRIES functie. Tijdens het gebruik van de verwarmingsfunctie kan de verwarming korte tijd uitschakelen om het aangezette ijs te doen smelten. De verwarmingsfunctie start automatisch weer op als het ijs gesmolten is.

F WATERAFVOER

Tijdens het koelproces wordt er vocht onttrokken aan de lucht, dit vocht wordt opgeslagen in de unit. Wanneer het waterreservoir vol is:

Stopt de compressor, alleen de ventilator zorgt voor luchtcirculatie.

Het "WATERRESERVOIR VOL" controlelampje brandt.

Om de koeling weer te activeren het waterreservoir legen op een van de volgende manieren:

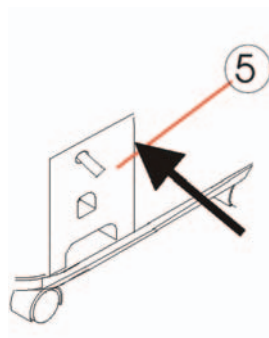
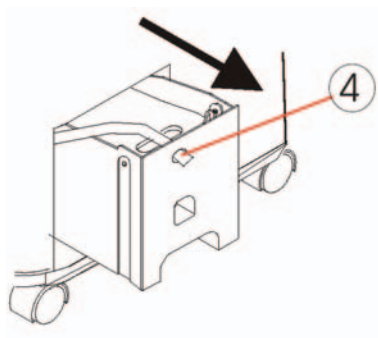
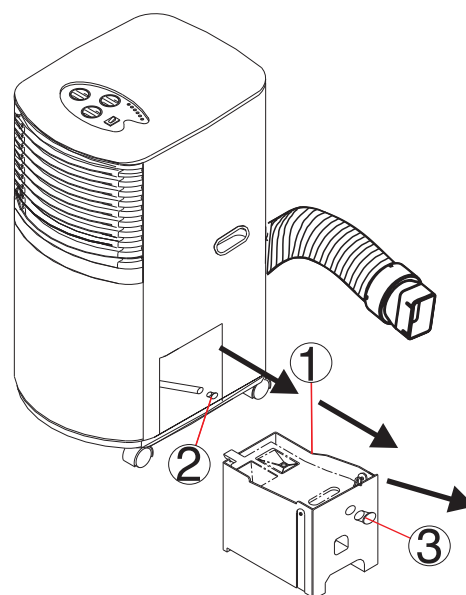
Met een opvangbak

- 1 Unit uitschakelen. Stekker uit het stopcontact halen.
- 2 Pak de handel vast en til de opvangbak een beetje op, hierna een stukje optillen om zonder knoeien te verwijderen.
- 3 Leeg de bak.
- 4 Schuif de bak weer op de juiste plaats.
- 5 De unit weer op de (onderbroken) gewenste functie instellen zoals eerder beschreven.

Met waterafvoerslang (constante waterafvoer)

Tijdens het koelproces wordt er vocht onttrokken aan de lucht, dit vocht wordt opgeslagen in de unit. Wanneer het waterreservoir vol is:

- 1 Haal het waterreservoir eruit.
- 2 Trek de waterslang in de unit naar buiten. Verwijder het afdekkapje van de slang.
- 3 Verwijder het afdekkapje van de afvoeropening.
- 4 Sluit de slang aan door de opening.
- 5 Schuif het waterreservoir weer op zijn plaats.
- 6 Sluit de waterslang van de unit aan op een slang met een diameter van 12 mm.



G ONDERHOUD



ATTENTIE!

Vóór reiniging altijd de stekker uit het stopcontact halen.

Reiniging van de ombouw

Geen agressieve chemische middelen, schoonmaakmiddelen, benzine, of met chemische middelen voorbehandelde doekjes, of andere schoonmaakoplosmiddelen gebruiken, om beschadiging van de ombouw te voorkomen.

Schoonmaken filter

Gebruik een stofzuiger of klop de filter voorzichtig af om stof en vuil te verwijderen, hierna grondig afspelen onder stromend water (temperatuur mag niet hoger zijn dan 40° C).

Afdrogen en daarna terugplaatsen.



ATTENTIE!

Gebruik de unit nooit zonder filters.

Opslag na het seizoen

1 Haal de stekker uit het stopcontact.

2 Verwijder al het condenswater.

Het is mogelijk dat er nog wat water in de unit is achtergebleven, handel zoals hierna beschreven:

3 Trek het waterreservoir en de waterslang binnenin de unit eruit.

4 Verwijder het afdekkapje van de slang, en laat het water in het waterreservoir lopen.

5 Gooi het waterreservoir leeg.

6 Kapje en waterreservoir weer terugplaatsen.

7 Filter reinigen of vervangen.

8 Laat de unit op een droge, zonnige dag enkele uren draaien in de ventilatiestand om de binnenzijde volledig te laten drogen.



ADVIES!

De unit opslaan in de originele verpakking. Stapel geen zware objecten bovenop de unit.

H GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de airconditioner 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

1. Alle verdere aanspreken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals de filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de airconditioner of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, kunt u de airconditioner ter reparatie aanbieden bij uw dealer.

I STORINGEN VERHELPE

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Is het apparaat aangesloten?	
	Werkt de stroomvoorziening in huis?	
	Brandt het lampje 'WATERRESERVOIR VOL'?	Leeg het reservoir.
	Ligt de omgevingstemperatuur binnen het operationele bereik?	
Het apparaat werkt amper.	Is er direct zonlicht?	Sluit gordijnen / zonwering.
	Staan er teveel deuren / ramen open?	
	Zijn er teveel mensen in de ruimte?	
	Staat er iets in de kamer dat extreem veel warmte produceert?	
Het apparaat lijkt niet te functioneren.	Is de filter stoffig of vervuild?	Reinig of vervang de filter.
	Is de luchtinlaat of -uitlaat geblokkeerd?	
	Is de omgevingstemperatuur lager dan de ingestelde temperatuur?	
Teveel lawaai.	Staat het apparaat vlak? Indien niet dan kan dit trillingen veroorzaken.	
	Is de vloer waarop het apparaat staat wel vlak?	
De compressor werkt niet.	In dit geval kan de beveiliging tegen oververhitting ingeschakeld zijn.	Wacht tot de temperatuur is gedaald.



ATTENTIE!

Probeer nooit zelf de unit te repareren of demonteren!

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu klimatyzatora Tectro. Oprócz chłodzenia powietrza, klimatyzator ten ma jeszcze dwie inne funkcje, mianowicie odwilżanie i wentylacje.

Przenośny klimatyzator Tectro jest wyjątkowo prosty w obsłudze i można go łatwo przemieszczać.

Nabyli Państwo produkt wysokiej jakości, który - przy prawidłowej eksploatacji - będzie Państwu wiernie służył przez wiele lat. W celu zapewnienia optymalnej trwałości klimatyzatora, prosimy przed pierwszym użyciem aparatu uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Życzymy naszym klientom przyjemnego chłodu i komfortu z Tectro.

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG International b.v.

Dział Obsługi Klientów

SPIS TREŚCI

A	Parametry techniczne	strona	88
B	Części	strona	89
C	Przed pierwszym użyciem	strona	90
D	Montaż	strona	91
E	Obsługa	strona	93
F	Zbiornik wody	strona	94
G	Konserwacja	strona	95
H	Warunki gwarancji	strona	96
I	Wykrywanie usterek	strona	97

A PARAMETRY TECHNICZNE

Podane wartości są orientacyjne, z zastrzeżeniem zmian

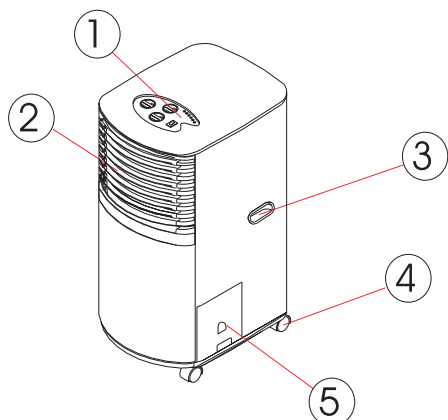
Rodzaj / typ urządzenia		T8000
Chłodzenie *		
- nominalna różnica entalpii	Btu/hr	8000
- różnica entalpii	kW	2,3
- zgodne z przepisami Komisji Europejskiej	W	1800
Napięcie sieci zasilającej	V/Hz	220-240 / 50
Moc pobierana	W	750
Zużycie energii	A	3,6
Objętość obiegu powietrza	m ³ /h	385
Osuszanie **	L/24h	13,5
Wielkość pomieszczenia	m ³	45
Kompresor typ		obrotowy
Chłodziwo	gr	R407C / 410
Termostat	°C	18 - 32
Stopień prędkości wentylatora		2
Regulator czasowy	hr	1-8
Wymiary (szer. x dł. x wys.)	mm	350 x 450 x 778
Ciężar	kg	34

* Moc chłodzenia, 60% RH, 32°C.

** Osuszanie 32°C, 80% RH.

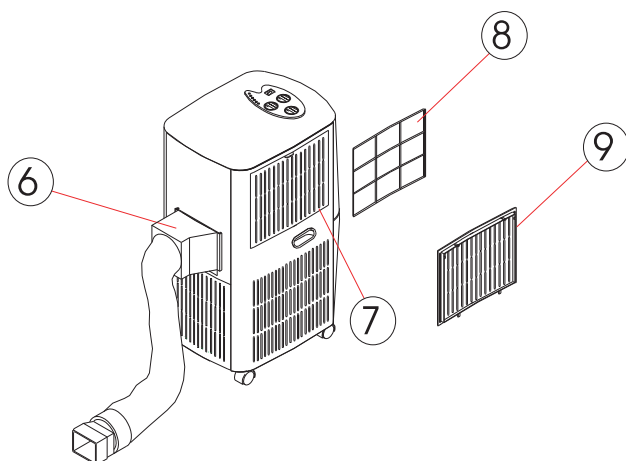
B CZĘŚCI

Przód



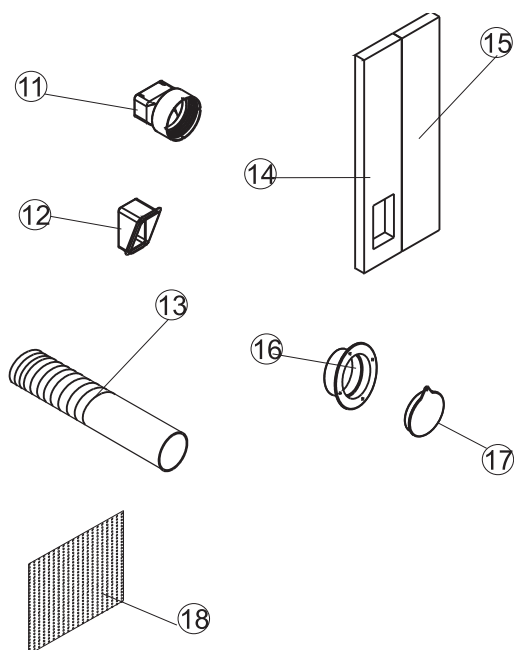
- ❶ Pulpit obsługi
- ❷ Wylot schłodzonego powietrza
- ❸ Uchwyt
- ❹ Kółko obrotowe
- ❺ Zbiornik wody

Tył



- ❻ Wylot wessanego powietrza
- ❼ Wlot powietrza
- ❽ Plastikowy filtr powietrza
- ❾ Kratka

Akcesoria

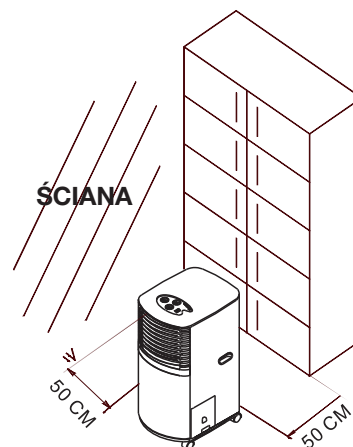
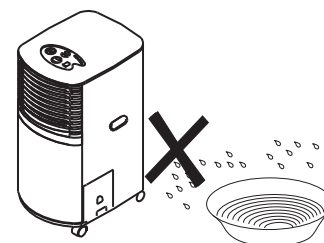
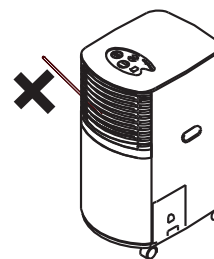
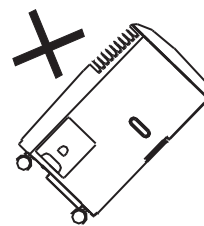


- ❾ Złącze - do podłączenia węża oraz do gniazdka z tyłu klimatyzatora.
- ❿ Złącze - do podłączenia węża i przeprowadzenia przez uszczelkę piankową.
- ⓫ Wąż odprowadzający
- ⓬ Uszczelka piankowa - do izolacji szczelin okiennych, z otworem na mankiet węża odprowadzającego.
- ⓭ Uszczelka piankowa - do izolacji szczelin okiennych.
- ⓮ Okrągły mankiet do okna.
- ⓯ Nakrywka mankietu do okna.
- ⓰ Aktywny filtr węglowy (umieścić między plastikowym filtrem powietrza i kratką)

C PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Uwaga!

- Urządzenie podłączać tylko do uziemionego gniazdka o należytym napięciu elektrycznym (zob. napięcie na nalepce z tyłu aparatu).
- Nie przykrywać i nie blokować na aparacie otworów przepływu powietrza.
- Nie używać aparatu w wilgotnych pomieszczeniach, jak np. łazienka czy pralnia.
- Używać aparat wyłącznie zgodnie z funkcjami, które są opisane w instrukcji obsługi.
- Aparat stawiać zawsze na równym, stabilnym podłożu.
- Aparat musi zawsze stać w pozycji pionowej, także podczas transportu.
- Ze względów bezpieczeństwa, odległość aparatu od ścian, mebli i zasłon okiennych musi wynosić co najmniej 50 cm.
- Nie kłaść na aparat żadnych przedmiotów i nie siadać na nim.
- Nie dotykać aparatu mokrymi lub wilgotnymi rękoma, albo stojąc boso.
- Uważać, aby substancje chemiczne nie miały styczności z aparatem.
- Nie używać aparatu w sąsiedztwie substancji łatwopalnych lub lotnych, jak alkohol, środki owadobójcze, benzyna itp.
- Nie włączać ani nie wyłączać aparatu za pomocą wtyczki.
- Użyć w tym celu przełącznika na pulpicie obsługi.
- Jeśli aparat nie jest w użyciu, wyłączyć go.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia aparatu zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Przed pierwszym użyciem
- Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy wezwać wykwalifikowanego elektryka, który wymieni gniazdko. Unikać stosowania zasilaczy, wtyczek redukcyjnych, podwójnych gniazdek i/lub przedłużaczy. Jeżeli użycie wyżej wymienionych części pomocniczych jest niezbędne, pamiętać o tym, aby stało się to zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.
- Nie ciągnąć za przewód elektryczny, nie kłaść go też w pobliżu źródła ciepła. Przewód całkowicie rozwinąć aby zapobiec jego przegrzaniu.
- Jeżeli przewód został uszkodzony to - aby uniknąć ryzyka - powinien zostać wymieniony przez montera serwisu lub inną wykwalifikowaną w tej dziedzinie osobę.
- Nigdy nie używać aparatu, w którym nie ma filtra.
- Małe dzieci, osoby starsze i umysłowo niesprawne nie zdają sobie często sprawy z niebezpieczeństwa związanego z używaniem urządzeń elektrycznych. Nie wolno im nigdy bez dozoru używać aparatu.





UWAGA!

Wykonanie nie zgodnie z instrukcją zwalnia producenta/dystrybutora z wszelkiej odpowiedzialności.

Wskazówki dot. oszczędności energii

- Aparat używaj tylko w pomieszczeniach o zaleconych rozmiarach. (zob. PARAMETRY TECHNICZNE).
- Postaw klimatyzator tak, aby meble czy inne przedmioty nie blokowały przepływu powietrza.
- Podczas słonecznej części dnia okna powinny być zasłonięte żaluzjami / zasłonami.
- Jeśli masz piec czy kominek, zamknij zasuwy komina czy przewodów dymnych, tak aby schłodzone klimatyzatorem powietrze nie wydostawało się tamtędy na zewnątrz.



UWAGA!

Pomieszczenie nie może być nigdy hermetycznie odcięte od dopływu powietrza. Aby nie zakłócić odprowadzania powietrza z podgrzewacza wody, okapu i pieca kuchennego, zapobiegaj powstaniu podciśnienia w pomieszczeniu.

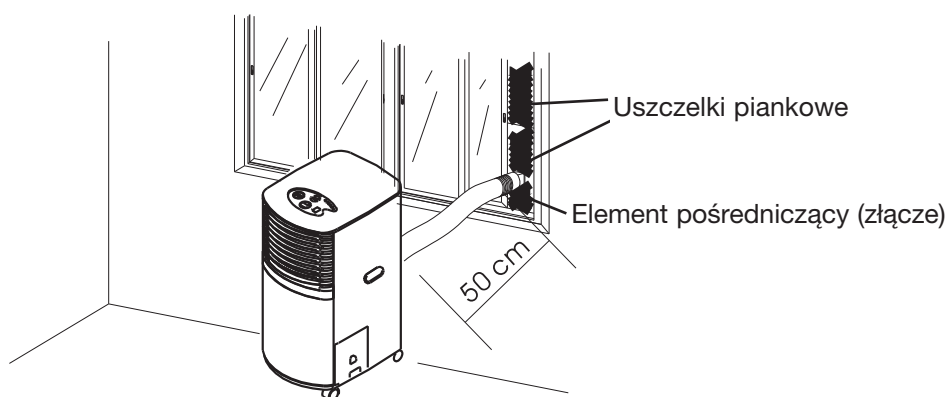
- Filtry utrzymuj w czystości.
- Włączając aparat nastaw go na maksymalne chłodzenie i szybkość, następnie przestaw na wymaganą funkcję.

D MONTAŻ

Montaż aparatu

KLIMATYZATOR JEST PRZENOŚNY, czyli można go przemieszczać z pomieszczenia do pomieszczenia, tak aby można było schłodzić każde wnętrze. Montaż jest prosty, aparat można zainstalować pod oknem lub przy ścianie. Dwa sposoby montażu:

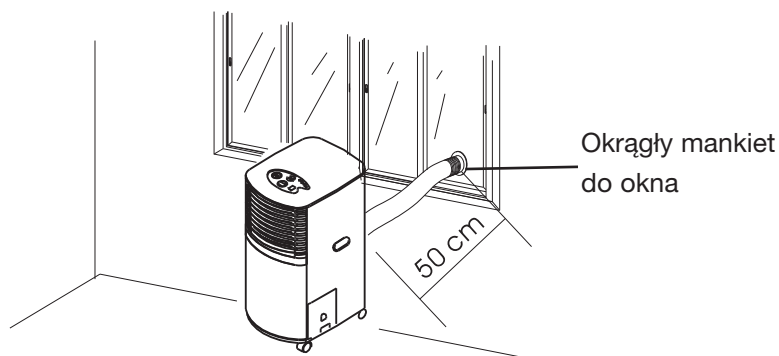
- **Z użyciem uszczelek piankowych**





1 Zamontuj uszczelki piankowe na węży odprowadzającym, odprowadź ciepłe powietrze na zewnątrz budynku.

2 Jeżeli któraś uszczelka jest za duża, przytnij ją do właściwych rozmiarów.

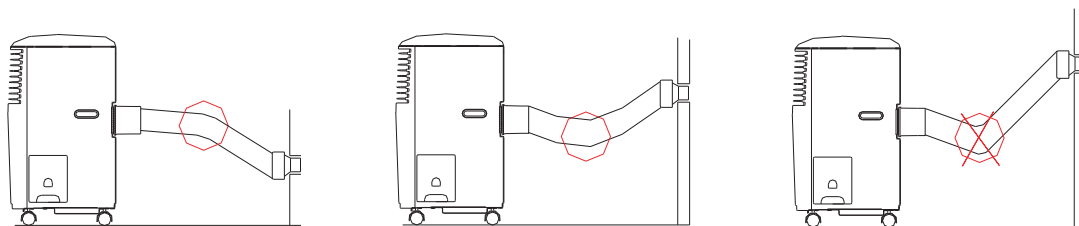
- Z użyciem okrągłego mankietu do okna



- 1 Zrób otwór (o średnicy > 112 mm) w ścianie lub w szybie, tak aby mankieta do niego pasował.
- 2 Zdejmij złącze  (element, który nie jest połączony z aparatem), podłącz wąż bezpośrednio do mankieta okiennego.
- 3 Jeśli otwór nie jest w użyciu , zakryj go nakrywką dostarczoną z innymi akcesoriami.

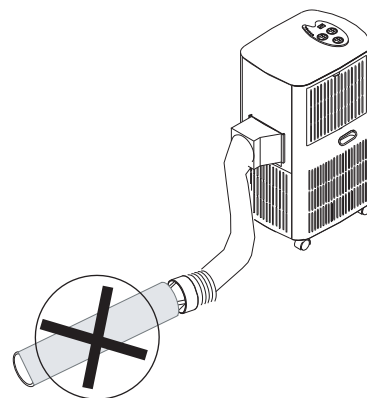
Montaż węża odprowadzającego

- 1 Dostarczony wąż można przedłużyć od 300 do 1500 mm. Zaleca się stosować możliwie jak najmniejszą długość.
- 2 Uwważaj, aby wąż się nie przekręcił lub nie był załamany, gdyż tamuje to przepływ odprowadzanego ciepłego powietrza. Zablokowane w ten sposób powietrze wracać będzie z powrotem do pomieszczenia, a następnie aparat automatycznie się wyłączy wskutek przegrzania.

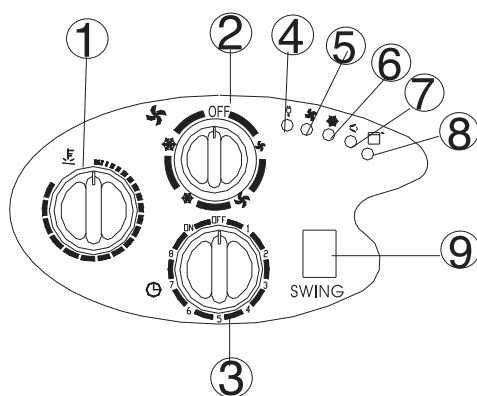


UWAGA!

Długość węża jest specjalnie dostosowana do parametrów technicznych aparatu. Nie wolno go wymieniać ani przedłużać przez podłączenie innego węża, ponieważ może to zakłócić pracę aparatu.



E OBSŁUGA

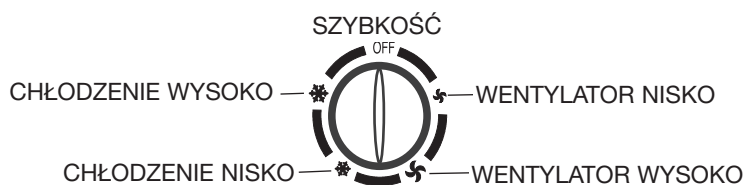


- ❶ Termostat
- ❷ Przełącznik szybkości - WENTYLACJA NISKO, WENTYLACJA WYSOKO, CHŁODZENIE NISKO, CHŁODZENIE WYSOKO
- ❸ Czasownik
- ❹ Lampka kontrolna prądu
- ❺ Lampka kontrolna wentylatora
- ❻ Lampka kontrolna chłodzenia
- ❼ Lampka kontrolna wychylenia
- ❽ Lampka kontrolna `Zbiornik jest pełny'
- ❾ Przełącznik wychylenia

WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY (ON/OFF)

- ❶ Ustaw CZASOWNIK (TIMER) w pozycję ON, aparat pracuje do momentu, kiedy go wyłączysz. Lampka kontrolna prądu się świeci.
- ❷ W celu wyłączenia aparatu przełącz CZASOWNIK w pozycję OFF.

Ustawienie funkcji / szybkość wentylatora



- ❶ Przełącznik szybkości ustaw na wymaganą funkcję. WENTYLACJA NISKO, WENTYLACJA WYSOKO, CHŁODZENIE NISKO, CHŁODZENIE WYSOKO

Ustawienie temperatury

- ❶ Ustaw TERMOSTAT na wymaganą temperaturę; przekręcając pokrętkę w kierunku wskazówek zegara zwiększasz nasilenie chłodzenia.

Ustawienie czasownika

- ❶ Ustaw CZASOWNIK na wymaganą ilość godzin pracy aparatu (1 do 8 godzin). Po upływie ustawionego czasu, aparat automatycznie się wyłączy.

Regulowanie kierunku wydmuchu powietrza

- 1 Wciśnij przełącznik wychylenia na pozycję " I ", pionowe łopatki wentylatora poruszają się tam i z powrotem, tak aby wydmuch powietrza był równomiernie rozłożony. Poziome łopatki ustawia się ręcznie.

UWAGA!



1. Kompresor będzie dłużej sprawny, jeżeli po wyłączeniu aparatu odczekasz co najmniej 3 minuty zanim aparat włączysz ponownie.
2. System chłodzenia automatycznie się wyłącza w momencie, kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej poziomu wymaganego według ustawienia. Wentylator pracuje jednak w dalszym ciągu na ustawionym poziomie. Kiedy temperatura otoczenia dojdzie do wymaganego poziomu, chłodzenie znów się samo włączy.
3. Ogrzewanie wyłącza się automatycznie z chwilą, kiedy temperatura otoczenia jest wyższa niż temperatura ustawiona (wentylator pracuje w dalszym ciągu na ustawionym poziomie). Kiedy temperatura otoczenia spadnie poniżej ustawionego poziomu, ogrzewanie znów się włączy.
4. Aparat ma funkcję ODMRAŻAJĄCĄ. Podczas działania funkcji ogrzewania, może się zdarzyć, że ogrzewanie na krótko się wyłączy, aby stopić warstwę lodu, która się odłożyła wskutek wessanego bardzo zimnego powietrza. Funkcja ogrzewania włączy się automatycznie z chwilą, kiedy lód stopnieje.

F ODPROWADZENIE WODY

W trakcie procesu chłodzenia pochłaniana jest wilgoć z powietrza, która zbiera się w zbiorniku wody znajdującym się w aparacie. Kiedy zbiornik wody jest pełny: Kompresor przestaje pracować i tylko wentylator zapewnia cyrkulację powietrza. Świeci się lampka kontrolna "ZBIORNIK JEST PEŁNY".

W celu reaktywowania funkcji chłodzenia zbiornik należy opróżnić w jeden z podanych poniżej sposobów:

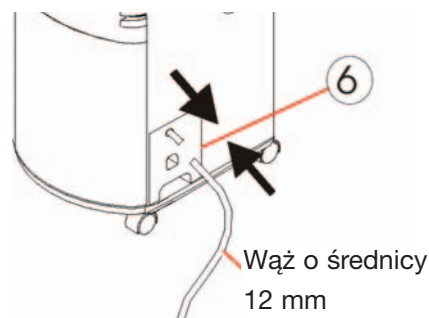
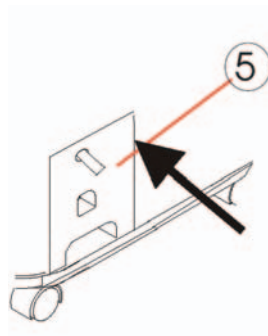
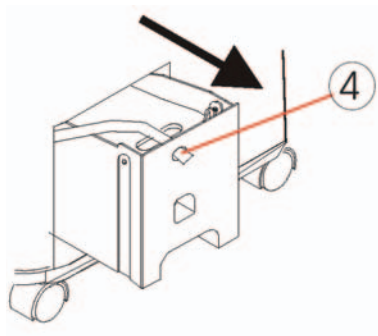
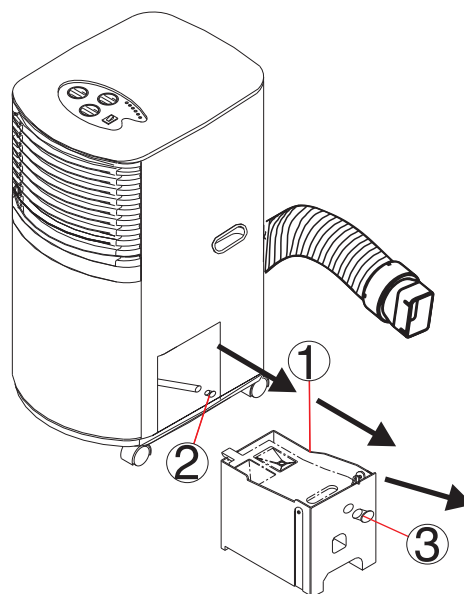
Aparat z odbieralnikiem wody

- 1 Wyłącz aparat. Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- 2 Chwyć za uchwyt i unieś odbieralnik nieco do góry, podnieś trochę aparat, aby bez rozlewania wyjąć odbieralnik.
- 3 Wylej wodę z odbieralnika.
- 4 Wsuń odbieralnik z powrotem na miejsce.
- 5 Włącz aparat i w sposób wcześniej opisany nastaw na (przerwaną) wymaganą funkcję.

Aparat z węzłem odprowadzającym wodę (odprowadzanie ciągłe)

W trakcie procesu chłodzenia pochłaniana jest wilgoć z powietrza, która zbiera się w zbiorniku wody znajdującym się w aparacie. Kiedy zbiornik jest pełny:

- 1 Wyjmij zbiornik wody z aparatu.
- 2 Wąż do wody znajdujący się w aparacie wyciągnij na zewnątrz. Zdejmij z węża nakrywkę.
- 3 Zdejmij nakrywkę z otworu odprowadzającego.
- 4 Przez otwór podłącz wąż.
- 5 Wsuń zbiornik wody z powrotem na miejsce.
- 6 Wąż aparatu podłącz następnie do węża o średnicy 12 mm.



G KONSERWACJA



UWAGA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia zawsze wyjmij z gniazdka wtyczkę przewodu elektrycznego.

Czyszczenie obudowy

Do czyszczenia obudowy używaj miękkiej szmatki.

Nie używaj agresywnych środków chemicznych, środków czyszczących, benzyny, czy też spreparowanych chemicznymi środkami ściereczek, ani żadnych innych rozpuszczalnych środków czyszczących, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy.

Czyszczenie filtra

Chcąc oczyścić filtr z kurzu i brudu odkurz go odkurzaczem lub lekko wyklep, następnie gruntownie spłucz pod bieżącą wodą (temperatura nie może przekraczać 40°C).

Starannie wysusz filtr i zamontuj go z powrotem.



UWAGA!

Nigdy nie używaj aparatu bez filtrów.

Przechowywanie aparatu po sezonie

- 1 Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieci.
- 2 Usuń wszelką skondensowaną wodę.

Aby się upewnić, że w aparacie nie zostały resztki wody, wykonaj następujące czynności:

- 3 Wyjmij z aparatu zbiornik wody oraz wąż odprowadzający wodę.
- 4 Zdejmij z węża nakrywkę i opróżnij wąż nad zbiornikiem.
- 5 Opróżnij zbiornik wody.
- 6 Nałóż nakrywkę na wąż i zamontuj z powrotem zbiornik wody.
- 7 Wyczyść albo wymień filtr.
- 8 W suchy, słoneczny dzień włącz aparat na funkcję wentylacji i pozwól mu przez kilka godzin pracować, aby tym sposobem całkowicie osuszyć wnętrze aparatu.



RADA!

przechowuj aparat w oryginalnym, opakowaniu. Nie kładź na aparacie ciężkich przedmiotów.

H WARUNKI GWARANCJI

Wytwórca udziela na klimatyzator 24. miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym naprawie podlegają wszelkie usterki materiałowe i błędy fabryczne. Obowiązują przy tym następujące zasady:

1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń związanych ze szkodą wtórną, powstała w wyniku usterki.
2. Naprawa lub wymiana części/podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres gwarancji.
3. Gwarancja przepada jeżeli w urządzeniu dokonano zmian konstrukcyjnych, wmontowano części nie oryginalne, lub też jeżeli urządzenie był naprawiany przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu (np. filtr).
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu kupna (paragonu), na którym nie naniesiono jakichkolwiek poprawek.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem, lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką grzejnika lub części zamiennych ponosi klient.

Aby uniknąć niepotrzebnych kosztów, radzimy Państwu zawsze najpierw uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Jeżeli ujęte w niej wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, klimatyzator należy oddać do naprawy w punkcie dealerskim.

WYKRYWANIE USTEREK

Awaria	Przyczyna	Sposób usunięcia
Aparat nie działa.	Czy aparat jest podłączony do sieci?	
	Czy nie odcięto dopływu prądu?	
	Czy świeci się lampka kontrolna 'ZBIORNIK JEST PEŁNY'?	W takim wypadku opróżnij zbiornik.
	Czy temperatura otoczenia mieści się w zakresie możliwości aparatu?	
Praca aparatu nie wpływa na zmianę temperatury w pomieszczeniu.	Czy przez okna wpadają promienie słoneczne?	Zaciągnij zasłony / żaluzje.
	Może za dużo drzwi / okien jest otwartych?	
	Może w pomieszczeniu jest za dużo ludzi?	
	Czy w pokoju znajduje się coś, co wytwarza wyjątkowo dużo ciepła?	
Wydaje się, że aparat nie pracuje.	Może filtr jest zakurzony lub zabrudzony?	Oczyszczyć lub wymienić fil.
	Może wlot albo wylot powietrza jest zablokowany?	
	Czy temperatura otoczenia jest niższa niż ustawiona w aparacie temperatura?	
Aparat pracuje za głośno.	Czy aparat stoi równo? Jeśli nie, prawdopodobnie powoduje to drgania.	
	Czy podłoga, na której stoi aparat jest równa?	
Kompresor nie funkcjonuje.	Prawdopodobnie zadziałał bezpiecznik przegrzania.	Poczekaj aż temperatura w aparacie się obniży.



UWAGA!

Nigdy nie próbuj sam naprawiać lub demontować aparatu.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL b.v.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434/44867
fax: +43 7434/44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 648385
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C / Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185 - 76410
SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 2 32 96 07 77
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM

Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
Tel.: +44 121 506 1818
Fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628500
fax: +39 571 628504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND

PVG International b.v.
P.O.Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694694
fax: +31 412 622893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.
Kolonja Promna 58
26-803 PROMNA
tel: +48 48 615 16 33
fax: +48 48 615 16 33
email: pvgpoland@zibro.com